



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 6.5.2002  
KOM(2002) 235 endelig

2000/0117 (COD)

Ændret forslag til

**EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV**

**om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af kontrakter om vand- og energiforsyning, transport samt posttjenester**

(Forelagt af Kommissionen i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 250, stk. 2)

Ændret forslag til

## **EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV**

**om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af kontrakter om vand- og energiforsyning, transport samt posttjenester**

### **1. BAGGRUND**

Forslag sendt til Rådet og Europa-Parlamentet (KOM(2000)276 endelig udg. - 2000/0117/COD) i henhold til EF-traktatens artikel 175, stk. 1: 11.7.2000

Det Sociale og Økonomiske Udvalgs udtalelse: 26.4.2001

Regionudvalgets udtalelse: 13.12.2000

Europa-Parlamentets udtalelse ved førstebehandlingen: 17.01.2002

### **2. FORMÅLET MED KOMMISSIONENS FORSLAG**

Direktivet om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af kontrakter om vand- og energiforsyning samt transport har en tredobbelt målsætning, nemlig at gøre de eksisterende juridiske rammer mere tidssvarende, enkle og fleksible. Fornyelsen har til formål at tage nye teknologier i betragtning og inddrage de ændringer, der har fundet sted i erhvervs miljøet, herunder den igangværende eller kommende liberalisering af visse af de pågældende aktiviteter; forenklingen skal gøre de nuværende lovtekster mere forståelige for brugerne, således at kontrakter indgås i fuld overensstemmelse med de normer og principper, der er gældende på området, og således at de involverede aktører (ordregivere såvel som leverandører) får et bedre kendskab til deres rettigheder; fleksibiliteten i forbindelse med procedurerne skal tilfredsstille behovene herfor hos ordregiverne og de økonomiske aktører.

### **3. KOMMISSIONENS UDTALELSE OM DE AF EUROPA-PARLAMENTET VEDTAGNE ÆNDRINGSFORSLAG**

Kommissionen accepterer 47 af de 83 ændringsforslag, som Europa-Parlamentet har vedtaget, i deres helhed, delvist eller med en anden ordlyd.

\*\*\*

#### **3.1. Ændringsforslag accepteret af Kommissionen i deres helhed eller omformuleret af rent formelle grunde (ændringsforslag 111, 7, 8, 67, 68 og 69)**

Med **ændringsforslag 111** indføres en ny betragtning, hvori det understreges, at direktivet ikke er til hinder for, at en ordregiver indfører eller håndhæver de nødvendige foranstaltninger for at beskytte den offentlige sædelighed, den offentlige orden og den offentlige sikkerhed samt menneskers, dyrs og planters liv og sundhed. Kommissionen accepterer dette ændringsforslag, idet den understreger, at det er formuleret på en sådan måde, at det gengiver traktatens bestemmelser (artikel 30):

betragtning "(2 c) Intet i dette direktiv hindrer en ordregiver i at pålægge eller anvende foranstaltninger, som er nødvendige for at beskytte den offentlige sædelighed, den offentlige orden og den offentlige sikkerhed samt menneskers, dyrs og planters sundhed og liv, navnlig med henblik på en bæredygtig udvikling, forudsat at de ikke er diskriminerende og hverken er i strid med målsætningen om at åbne markederne inden for offentlige indkøb eller med traktaten."

Med **ændringsforslag 7** ændres betragtning 34 med henblik på at præcisere, at tilbud, der er baseret på andre løsningsmodeller end dem, der foreslås af ordregiveren, skal tages i betragtning, hvis de udgør en tilsvarende løsning, og at det påhviler ordregiveren at begrunde enhver afgørelse om, at der ikke er tale om en tilsvarende løsning.

Det er nødvendigt at kombinere ændringsforslag 7 med andre ændringsforslag vedrørende samme problematik – jf. bemærkningerne til ændringsforslag 35, 36, 38, 38, 40, 95 og 99/118.

Med **ændringsforslag 8** ændres betragtning 42. Tjenesteydelser, der leveres af ingeniører, tilføjes som et eksempel på tjenesteydelser, hvor salæret er omfattet af nationale bestemmelser, som ikke må berøres.

Med **ændringsforslag 67, 68 og 69** udgår de meget detaljerede bestemmelser om angivelse af vægtningen af de kriterier, der er valgt med henblik på at afgøre, hvilket tilbud der er det økonomisk mest fordelagtige. Ophævelsen af disse tre afsnit accepteres for at forenkle retningslinjerne for angivelse af vægtningen.

\*\*\*

### **3.2. Ændringsforslag accepteret af Kommissionen med omformulering, delvis eller i det væsentligste (ændringsforslag 89-96, 4, 33, 9, 70, 35, 36, 38, 40, 95, 99-118, 64, 18, 57, 109, 60, 43, 47, 13, 16, 21, 22, 26, 27, 29, 30, 117, 51, 53, 56, 66, 75, 76, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 85 og 86)**

Med **ændringsforslag 89-96** indføjes en ny betragtning, der skal understrege, at miljøpolitikken integreres i politikken vedrørende offentlige kontrakter. I henhold til traktatens artikel 6 skal miljøbeskyttelse integreres i de andre politikker: Dette betyder, at miljøpolitikken og politikken vedrørende offentlige kontrakter skal være i overensstemmelse med hinanden. Det er således Kommissionens opfattelse, at ordregivere skal have mulighed for at købe "grønne" varer/tjenesteydelser på de bedste betingelser med hensyn til forholdet mellem kvalitet og pris. Den indarbejder ændringsforslaget med følgende omformulering:

Betragtning: "2 b I henhold til i EF-traktatens artikel 6 skal miljøbeskyttelseskrav integreres i udformningen og gennemførelsen af Fællesskabets politikker og aktioner som nævnt i traktatens artikel 3, især med henblik på at fremme en bæredygtig udvikling.

*I dette direktiv tydeliggøres det derfor, hvordan ordregivere kan bidrage til at beskytte miljøet og fremme en bæredygtig udvikling, samtidig med at de sikres muligheden for at indgå deres kontrakter på de bedste betingelser med hensyn til forholdet mellem kvalitet og pris."*

\*

Med **ændringsforslag 4** indføres en ny betragtning, der har til formål at præcisere, at ordregiverne kan fastsætte særlige betingelser vedrørende kontraktens opfyldelse, herunder til fremme af social- og arbejdsmarkedspolitiske målsætninger, såfremt disse betingelser er forenelige med fællesskabsretten. For at sikre, at de to direktiver om offentlige udbud er i overensstemmelse med hinanden, skal denne mulighed ligeledes gælde betingelser vedrørende miljøbeskyttelse<sup>1</sup>.

**Ændringsforslag 33**, hvormed artikel 33, stk. 3, ændres, har til formål at præcisere, at de særlige betingelser for opfyldelse af kontrakten kan omfatte krav om fremme af socialpolitiske målsætninger. Det har desuden til formål yderligere at sikre, at principperne om ligebehandling, ikke-forskelsbehandling og gennemsigtighed overholdes, når ordregiverne fastsætter særlige betingelser for kontraktens opfyldelse. Faktisk præciserer dette ændringsforslag i en specifik bestemmelse, hvad der allerede er indholdet i artikel 9, som finder generel anvendelse.

Kommissionen indarbejder derfor **ændringsforslag 4 og 33** med følgende tekst:

Betragtning: "(32) *Betingelserne for opfyldelse af en kontrakt er i overensstemmelse med direktivet, hvis de hverken direkte eller indirekte er diskriminerende, og hvis de er anført i bekendtgørelsen, hvormed udbuddet iværksættes, eller udbudsbetingelserne. De kan have til formål at fremme faglig uddannelse på arbejdsstedet, beskæftige personer med særlige integrationsproblemer, bekæmpe arbejdsløshed eller beskytte miljøet, og medføre forpligtelser til - ved opfyldelsen af kontrakten - bl.a. at ansætte langtidsløse eller iværksætte uddannelsesinitiativer for ledige eller unge, at overholde det materielle indhold i de grundlæggende ILO-konventioner, hvis disse ikke allerede indgår i national ret, at ansætte flere handicappede, end den nationale lovgivning kræver.*"

"Artikel 37 a

#### *Betingelser vedrørende kontraktens opfyldelse*

*Ordregiverne kan fastsætte særlige betingelser vedrørende kontraktens opfyldelse, hvis disse betingelser er i overensstemmelse med fællesskabsretten, og hvis de er anført i bekendtgørelsen, hvorved udbuddet iværksættes, eller udbudsbetingelserne. De betingelser, som kan fastsættes for en kontraktens opfyldelse, kan bl.a. vedrøre sociale og miljømæssige hensyn."*

\*

Med **ændringsforslag 9** indføres en ny betragtning 42 a, som har til formål at præcisere, at ordregiverne kan forkaste tilbud, som er unormalt lave som følge af manglende overholdelse af social- og arbejdsmarkedsløvgivningen. Denne mulighed findes allerede i den eksisterende ret, og det vil derfor være tilstrækkeligt på passende vis at gøre den mere eksplicit.

Med **ændringsforslag 70** ændres artikel 55 vedrørende unormalt lave tilbud, ved at ordlyden "i forhold til ydelsen" ændres til "i forhold til varerne, tjenesteydelsen eller arbejdet". Det

---

<sup>1</sup> Jf. Europa-Parlamentets ændringsforslag 10 til Europa-Parlamentets og Rådets forslag til direktiv om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige indkøbskontrakter, offentlige tjenesteydelseskontrakter og offentlige bygge- og anlægskontrakter.

fremgår af begrundelsen (hvor det anføres, at denne bestemmelse skal gælde varer og arbejde og ikke kun tjenesteydelser), at dette ændringsforslag skyldes en misforståelse på grund af et oversættelsesproblem. Bestemmelsen finder nemlig anvendelse på de tre typer kontrakter. Af hensyn til overensstemmelsen med det klassiske direktiv og for at undgå efterfølgende fortolkningsforskelle bør den gældende ret i den franske udgave, hvor det på tilstrækkelig tydelig vis angives, at bestemmelsen finder anvendelse på de tre typer kontrakter, ikke ændres. Det skal desuden sikres, at dette ligeledes er tilfældet i samtlige sprogudgaver<sup>2</sup>.

Kommissionen indarbejder **ændringsforslag 9 og 70** som følger:

*"Artikel 55*

*Unormalt lave tilbud*

1. *Hvis tilbud vedrørende en bestemt kontrakt forekommer at være unormalt lave i forhold til ydelsen, skal ordregiver, inden han kan afvise sådanne tilbud, anmode skriftligt om sådanne oplysninger om de pågældende tilbuds sammensætning, som han anser for relevante.*

*Disse oplysninger kan bl.a. vedrøre:*

- a) *økonomien i produktionsmetoden for varerne, leveringen af tjenesteydelserne og byggeprocessen*
  - b) *de anvendte tekniske løsninger og/eller tilbudsgiverens usædvanligt gunstige betingelser for at levere varerne eller tjenesteydelserne eller for at udføre arbejdet*
  - c) *originaliteten af de varer, tjenesteydelser eller arbejder, som tilbudsgiver foreslår*
  - c a) *overholdelse af bestemmelser vedrørende beskyttelse på arbejdspladsen og arbejdsforhold i øvrigt på det sted, hvor ydelserne leveres*
  - d) *eventuel statsstøtte til tilbudsgiveren.*
2. *Ordregiveren kontrollerer, idet han konsulterer tilbudsgiveren, tilbuddets sammensætning under hensyntagen til de fremsatte begrundelser.*
  3. *En ordregiver, der konstaterer, at et tilbud er unormalt lavt på grund af tilbudsgivers modtagelse af statsstøtte, kan kun afvise tilbuddet af denne ene grund, hvis tilbudsgiveren er blevet konsulteret, og denne ikke inden for en af ordregiveren fastsat rimelig tidsfrist har kunnet godtgøre, at den pågældende støtte er blevet tildelt på lovlig vis. En ordregiver, der afviser et tilbud med denne begrundelse, underretter Kommissionen herom."*

\*

---

<sup>2</sup> Den engelske udgave skal således henvise til "goods, works or services".

**Ændringsforslag 35, 36, 38, 40, 95 og 99/118** vedrører artikel 34 om tekniske specifikationer.

**Ændringsforslag 35** indeholder en bestemmelse om, at de tekniske specifikationer kan udformes som krav til varernes miljøvirkninger under hele deres livscyklus. Kommissionen er enig i denne fremgangsmåde.

Med **ændringsforslag 36** indføres en ny definition, nemlig af "tilsvarende standard", på et sted, hvor der derimod er tale om et tilbud, der sikrer en tilsvarende løsning. Selvom ændringsforslaget skal forstås på den måde, at det handler om tilsvarende løsninger, er indførelsen af omkostninger i definitionen af tilsvarende løsninger ikke acceptabel, fordi der skal tages højde for prislefaktoren ved vurderingen af tilbuddene på grundlag af de gældende tildelingskriterier, og ikke for at give mulighed for at udelukke tilbud, der bygger på andre løsninger, der ikke er i overensstemmelse med ordregiverens tekniske specifikationer.

Med **ændringsforslag 99-118** ændres artikel 34 med henblik på at præcisere, at ordregiveren ikke kan afvise et tilbud, hvis tilbudsgiveren beviser, at tilbudet på tilsvarende vis opfylder kontraktvilkårene.

I **ændringsforslag 38** præciseres det på den ene side, at en afprøvningsrapport fra et anerkendt organ kan udgøre et passende bevis, og på den anden side, at det påhviler de ordregivere, der afviser en løsning med den begrundelse, at den ikke anses for tilsvarende, at begrunde denne beslutning og at forelægge den for de økonomiske operatører, der anmoder herom. Der er på generel vis taget højde for forpligtelsen til at forelægge begrundelsen i artikel 48, stk. 2.

**Ændringsforslag 40** har til formål at gøre det muligt undtagelsesvis at henvise til bestemte produktionsmetoder eller bestemte producenter eller leverandører.

Muligheden for at henvise til en bestemt produktionsmetode kan accepteres, såfremt dette ikke medfører, at kontrakten forbeholdes en bestemt leverandør.

**Ændringsforslag 95**, hvormed bilag XX ændres, har til formål at ændre definitionen af tekniske specifikationer ved at tilføje, at der skal tages højde for miljøvirkninger, brugervejledninger og produktionsprocesser eller -metoder.

Denne del af ændringsforslaget afklarer teksten på linje med Kommissionens meddelelse af 4.7.2001 om offentlige kontrakter og miljøet<sup>3</sup>, og kan derfor accepteres i en omformuleret form.

I øvrigt foreslås det at indføre et krav om "udformning til alle behov", herunder også adgang for handicappede.

På grundlag ligeledes af **ændringsforslag 7**, som behandles ovenfor i punkt 3.1, indarbejder Kommissionen **ændringsforslag 35, 36, 38, 40, 95 og 99/118** i henholdsvis betragtning 34, artikel 34, artikel 48, stk. 2, samt bilag XX, der formuleres således:

---

<sup>3</sup> "Kommissionens fortolkningsmeddelelse om Fællesskabets bestemmelser om offentlige kontrakter og mulighederne for at integrere miljøhensyn i offentlige kontrakter", KOM(2001)274 endelig udg., EFT C 333 af 29.11.2001, s. 13-26.

Betragtning: "(34) *Tekniske specifikationer, der udarbejdes af offentlige indkøbere, skal åbne for konkurrencen ved tildelingen af offentlige kontrakter. Det skal derfor være muligt at opstille tilbuddene, så de giver udtryk for mange forskellige tekniske løsningsmuligheder. For at dette skal kunne lade sig gøre, skal det dels være muligt at fastsætte de tekniske specifikationer i form af funktionsdygtighed og funktionelle krav, og dels skal ordregiveren tage hensyn til andre tilbud baseret på tilsvarende løsningsmuligheder, som opfylder ordregiverens krav, og som er tilsvarende med hensyn til sikkerhed, hvis der henvises til en europæisk standard - eller, hvor en sådan ikke findes, til en national standard. Tilbudsgiverne bør kunne benytte alle former for dokumentation og beviser for at godtgøre, at der er tale om en tilsvarende løsning. Ordregiveren skal begrunde enhver afgørelse om, at løsningsforslaget ikke anses for at være tilsvarende.*

*Ordregivere, der ønsker at fastlægge miljøhensyn i deres tekniske specifikationer til en given kontrakt, kan kræve overholdelse af bestemte miljømæssige karakteristika og/eller bestemte miljøvirkninger for varegrupper eller tjenesteydelser. De kan - uden dog at være forpligtet hertil - anvende specifikationer eller dele af specifikationer, som er egnede til at definere de ønskede varer eller tjenesteydelser, som f.eks. miljømærker som det europæiske miljømærke, fælles miljømærker for flere lande eller ethvert andet miljømærke. Denne mulighed foreligger dog kun, hvis kravene i forbindelse med mærket er udviklet og tilpasset på grundlag af videnskabelige oplysninger og under anvendelse af en proces, som alle de berørte parter, som f.eks. statslige organer, forbrugere, fabrikanter, distributører eller miljøorganisationer, har mulighed for at deltage i, og forudsat at det pågældende mærke er tilgængeligt og til rådighed for alle de interesserede parter."*

#### "Artikel 34

##### *Tekniske specifikationer*

1. *De tekniske specifikationer som defineret i punkt 1 i bilag XX anføres i udbudsdokumenterne, f.eks. udbudsbekendtgørelsen, udbudsbetingelserne eller de supplerende udbudsdokumenter.*
2. *De tekniske specifikationer skal give tilbudsgiverne lige muligheder, og de må ikke bevirke, at der skabes ubegrundede hindringer for konkurrence med hensyn til offentlige kontrakter.*
3. *De tekniske specifikationer skal med forbehold af juridisk bindende tekniske regler, i det omfang disse er forenelige med fællesskabsretten, udformes:*
  - a) *Enten ved henvisning til specifikationer som defineret i bilag XX og i prioriteret rækkefølge ved henvisning til de nationale standarder til gennemførelse af europæiske standarder, ved henvisning til europæiske tekniske godkendelser, ved henvisning til fælles tekniske specifikationer, ved henvisning til internationale standarder, ved henvisning til enhver anden teknisk referenceramme vedtaget af europæiske standardiseringsorganer eller, hvis ovennævnte standarder m.v. ikke findes, ved henvisning til nationale standarder, ved henvisning til nationale tekniske godkendelser eller ved henvisning til nationale tekniske specifikationer for projektering, beregning og udførelse af bygge- og anlægsarbejder samt for anvendelse af materialer. Enhver sådan henvisning skal efterfølges af udtrykket "eller tilsvarende".*

- b) *Eller som krav til funktionsdygtighed eller funktionelle krav. Heri kan også indgå miljømæssige karakteristika. Disse skal dog være så præcise, at tilbudsgiverne kan identificere kontraktens genstand og at ordregiverne kan tildele kontrakten.*
- c) *Eller i form af krav til funktionsdygtighed eller funktionelle krav som omhandlet i litra b), idet der som et middel til at opnå formodning om overensstemmelse med disse krav henvises til de specifikationer, der er nævnt i litra a).*
- d) *Eller ved en henvisning til specifikationerne i litra a) for så vidt angår visse karakteristika og til de krav til funktionsdygtighed eller funktionelle krav, der er omhandlet i litra b), for så vidt angår andre karakteristika.*

4. *Når ordregiverne benytter muligheden for at henvise til de specifikationer, der er omhandlet i stk. 3, litra a), kan de ikke afvise et tilbud med den begrundelse, at de tilbudte varer og tjenesteydelser ikke er i overensstemmelse med de specifikationer, de har henvist til, hvis tilbudsgiveren i sit tilbud til ordregiverens tilfredshed på passende måde beviser, at de løsninger, han tilbyder, på tilsvarende måde opfylder de krav, der er fastsat i de tekniske specifikationer.*

*"Passende måde" kan omfatte teknisk dokumentation fra producenten eller en prøvningsrapport fra et anerkendt organ.*

5. *Når ordregiverne benytter sig af den mulighed, der er omhandlet i stk. 3, for at fastsætte specifikationer i form af funktionsdygtighed eller funktionelle krav, kan de ikke afvise et tilbud om varer, tjenesteydelser eller bygge- og anlægsarbejder, der er i overensstemmelse med en national standard til gennemførelse af en europæisk standard, en europæisk teknisk godkendelse, en fælles teknisk specifikation, en international standard eller en teknisk referenceramme udarbejdet af et europæisk standardiseringsorgan, hvis disse specifikationer har til formål at dække de funktionelle krav og den funktionsdygtighed, som de har krævet.*

*Det er op til tilbudsgiveren i sit tilbud på en passende måde og til ordregiverens tilfredshed at bevise, at varerne, tjenesteydelserne eller bygge- og anlægsarbejderne, der er i overensstemmelse standarden, opfylder ordregiverens funktionelle krav og krav til funktionsdygtighed.*

*"Passende måde" kan omfatte teknisk dokumentation fra producenten eller en prøvningsrapport fra et anerkendt organ.*

5 a *Når ordregiverne foreskriver miljømæssige karakteristika i form af krav til funktionsdygtighed eller funktionelle krav, kan de anvende detaljerede specifikationer eller dele af sådanne, som er defineret i europæiske miljømærker, fælles miljømærker for flere lande eller ethvert andet miljømærke, hvis de er egnede til at definere karakteristika for de varer eller tjenesteydelser, der er genstand for kontrakten, og hvis kravene i forbindelse med mærket er udviklet på grundlag af videnskabelige oplysninger, og hvis miljømærkerne er vedtaget under anvendelse af en proces, som alle de berørte parter, som f.eks. statslige organer, forbrugere, producenter, distributører eller miljøorganisationer, har mulighed for at deltage i, og forudsat at det pågældende mærke er tilgængeligt for alle de interesserede parter.*



*Ordregiverne kan angive, at varer eller tjenesteydelser forsynet med miljømærke formodes at opfylde de tekniske specifikationer som fastlagt i udbudsbetingelserne. De skal acceptere enhver anden form for bevis som f.eks. teknisk dokumentation fra producenten eller en prøvningsrapport fra et anerkendt organ.*

6. *Ved "anerkendt organ" forstås i denne artikel prøvningslaboratorier, målelaboratorier, tilsyns- og certificeringsorganer, som opfylder de gældende europæiske normer.*

*Ordregiverne anerkender tilsvarende attester fra organer, der er anerkendt i andre medlemsstater.*

7. *Medmindre det er begrundet af kontraktens genstand, må de tekniske specifikationer ikke angive et bestemt fabrikat, en bestemt oprindelse eller en bestemt fremstillingsproces, eller henvise til et bestemt mærke, et bestemt patent eller en bestemt type, en bestemt oprindelse eller produktion, som kan favorisere eller udelukke bestemte virksomheder eller produkter. En sådan angivelse eller henvisning er undtagelsesvis tilladt, hvis det ikke er muligt ved anvendelse af stk. 3 og 4 at give en tilstrækkelig nøjagtig og forståelig beskrivelse af kontraktens genstand. En sådan angivelse eller henvisning skal efterfølges af udtrykket "eller tilsvarende".*

#### *"Artikel 48*

*Underretning af deltagere i kvalifikationsordninger, ansøgere og tilbudsgivere*

1. ...
2. *Ordregiverne meddeler hurtigst muligt alle forbigåede ansøgere eller tilbudsgivere, som anmoder herom, hvorfor deres ansøgning eller tilbud er forkastet, og oplyser alle tilbudsgivere, der har afgivet et antageligt tilbud, om det valgte tilbuds karakteristika og relative fordele og meddeler dem navnet på den tilbudsgiver, hvis tilbud er antaget, eller navnene på de tilbudsgivere, som der er indgået en rammeaftale med. Fristerne for disse meddelelser må ikke overskride en periode på 15 dage at regne fra modtagelsen af den skriftlige anmodning.*

*Ordregiverne kan dog beslutte ikke at meddele nogle af de i første afsnit omhandlede oplysninger om kontrakttildelingen eller indgåelsen af rammekontrakten, hvis en sådan videregivelse ville hindre retshåndhævelsen eller på anden måde være i strid med offentlige interesser eller til skade for bestemte offentlige eller private økonomiske aktørers legitime økonomiske interesser, herunder den udvalgte økonomiske aktørs interesser, eller for den loyale konkurrence mellem økonomiske aktører.*

3. ...
4. ...
5. ..."

## « BILAG XX

### DEFINITION AF VISSE TEKNISKE SPECIFIKATIONER

I dette direktiv forstås ved:

1. a) "Teknisk specifikation", når det drejer sig om offentlige tjenesteydelseskontrakter eller offentlige indkøbskontrakter: en specifikation, der indeholdes i et dokument, som fastlægger de ønskede karakteristika for en vare eller en tjenesteydelse, som f.eks. kvalitet, miljøpræstation, udformning til alle behov (herunder adgang for handicappede), produktets anvendelse, sikkerhed eller dimensioner, herunder forskrifter for produktet vedrørende handelsmæssig betegnelse, terminologi, symboler, prøvning og prøvningsmetoder, emballering, mærkning og etikettering, brugervejledning, produktionsprocedurer og -metoder samt procedurer for overensstemmelsesvurdering.
  - b) "Tekniske specifikationer", når det drejer sig om offentlige bygge- og anlægskontrakter: samtlige tekniske forskrifter, navnlig sådanne, der findes i udbudsbetingelserne, og som fastlægger krævede egenskaber for et materiale, et produkt eller en vare, og hvorved disse kan beskrives således, at de opfylder kravene for den anvendelse, som ordregiveren har bestemt dem til. Disse egenskaber omfatter miljøpræstation, udformning til alle behov (herunder adgang for handicappede) og evaluering af overensstemmelse, brugsegenskaber, sikkerhed eller dimensioner, herunder procedurer for kvalitetssikring, terminologi, symboler, prøvning og prøvningsmetoder, emballering, mærkning og etikettering, brugsvejledninger samt produktionsprocesser og -metoder. De omfatter ligeledes regler for udformning og beregning, betingelser for prøvning, kontrol og aflevering af arbejderne samt konstruktionsteknik og konstruktionsmetoder samt alle andre tekniske forhold, som ordregiveren ved generelle eller særlige bestemmelser kan fastsætte vedrørende de færdige arbejder og de materialer eller elementer, der indgår deri.
2. "Standard": en teknisk specifikation, som er godkendt af et anerkendt standardiseringsorgan til gentagen eller konstant anvendelse, men hvis overholdelse normalt ikke er obligatorisk, og som falder inden for en af følgende kategorier:
    - international standard: en standard, der er vedtaget af en international standardiseringsorganisation, og som er offentligt tilgængelig
    - europæisk standard: en standard, der er vedtaget af et europæisk standardiseringsorgan, og som er offentligt tilgængelig
    - national standard: en standard, der er vedtaget af et nationalt standardiseringsorgan, og som er offentligt tilgængelig.
  3. "europæisk teknisk godkendelse": godkendelse af et produkts egnethed til anvendelse på grundlag af den tekniske bedømmelse, som bygger på, at produktet opfylder de væsentlige krav, der gælder for bygge- og anlægsarbejder, til grund for hvilke lægges produktets iboende egenskaber og de forskrifter, der gælder for dets

*ibrugtagning og anvendelse. Europæisk godkendelse udstedes af et organ, der er godkendt hertil af medlemsstaten.*

4. *"fælles teknisk specifikation": teknisk specifikation udarbejdet efter en af medlemsstaterne godkendt procedure og offentliggjort i De Europæiske Fællesskabers Tidende.*
5. *"teknisk referenceramme": ethvert produkt udarbejdet af europæiske standardiseringsorganer, ud over de officielle standarder, i henhold til procedurer, der er tilpasset markedets udvikling."*

Med **ændringsforslag 64** indføres en ny artikel 53 a, i henhold til hvilken en ordregiver, der kræver attestation for miljøstyringssystemer, skal acceptere attester udstedt af EMAS, attester i overensstemmelse med internationale standarder samt enhver anden tilsvarende dokumentation. I visse tilfælde - f.eks. vedrørende evnen til at respektere et økosystem ved opfyldelsen af en offentlig bygge- og anlægskontrakt<sup>4</sup> - kan miljøstyringssystemer attestere den tekniske formåen. Med hensyn til sådanne tilfælde er det hensigtsmæssigt at indføre bestemmelser om mulig dokumentation og anerkendelse af tilsvarende dokumentation for at sikre, at kontrakterne ikke forbeholdes indehaverne af bestemte attester. Dette ændringsforslag svarer i det væsentligste til bestemmelserne i artikel 51, stk. 2, vedrørende attester for kvalitetssikringsforanstaltninger. Dette ændringsforslag kan derfor indføres i artikel 51 og omformuleres for at sikre sammenhængen mellem de to bestemmelser. Kommissionen indarbejder derfor ændringsforslag 64 som følger:

*Betragtning: "(39 a) I de relevante tilfælde, hvor bygge- og anlægsarbejdernes og/eller tjenesteydelseernes art berettiger, at der iværksættes miljøstyringsforanstaltninger eller anvendes miljøstyringssystemer ved opfyldelsen af en kontrakt, kan der kræves iværksættelse af sådanne foranstaltninger eller anvendelse af sådanne systemer. Miljøstyringssystemerne kan, uafhængigt af deres registrering i henhold til de fællesskabsretlige bestemmelser (EMAS-forordning), påvise den økonomiske aktørs tekniske formåen med henblik på opfyldelsen af den pågældende kontrakt. Desuden skal en beskrivelse af de foranstaltninger, der iværksættes af den økonomiske aktør for at sikre det samme miljøbeskyttelsesniveau, accepteres som alternativ dokumentation for de registrerede miljøstyringsforanstaltninger."*

#### *"Artikel 51*

*Gensidig anerkendelse hvad angår administrative, tekniske eller finansielle betingelser samt attester, afprøvninger og dokumentation*

1. ...
2. *Hvis ordregiverne kræver, at der skal fremlægges attester udstedt af uafhængige organer til attestering af den økonomiske aktørs overholdelse af bestemte kvalitetsstandarder, henviser de til kvalitetssikringssystemer, der bygger på de europæiske standarder på området og er certificeret af organer, som opfylder de europæiske standarder for certificering.*

---

<sup>4</sup> Jf. ovenstående fortolkningsmeddelelse.

*Ordregiverne anerkender tilsvarende attester udstedt af organer, etableret i andre medlemsstater. De accepterer ligeledes andre former for dokumentation for tilsvarende kvalitetssikringsforanstaltninger, der forelægges af økonomiske aktører.*

3. *Ordregiverne kan for tjenesteydelseskontrakter og bygge- og anlægskontrakter og udelukkende i de relevante tilfælde kræve en angivelse af de miljøstyringsforanstaltninger, som den økonomiske aktør kan anvende ved kontraktens opfyldelse. Hvis ordregiverne kræver forelæggelse af attester udstedt af uafhængige organer, hvorved det godtgøres, at den økonomiske aktør opfylder visse miljøstyringsnormer, henviser de til EF's ordning for miljøstyring og miljørevision (EMAS) eller til miljøstyringsnormer baseret på de relevante europæiske eller internationale standarder certificeret af organer, der er i overensstemmelse med EF-lovgivningen eller de relevante europæiske eller internationale standarder vedrørende certificering.*

*Ordregiverne anerkender tilsvarende attester udstedt af organer, etableret i andre medlemsstater. De accepterer ligeledes andre former for dokumentation for tilsvarende miljøstyringsforanstaltninger, der forelægges af økonomiske aktører."*

\*

**Ændringsforslag 18** har til formål at give de økonomiske aktører, der deltager i en sammenslutning, mulighed for at gøre deres kumulative formåen gældende med henblik på udvælgelsen, for så vidt angår: retten til at udøve det pågældende erhverv, økonomisk og finansiell formåen samt teknisk og/eller faglig formåen. Varigheden af den erfaring, der eventuelt kræves, kan dog ikke kumuleres. Det bestemmes ligeledes i ændringsforslaget, at der kan stilles visse mindstekrav til sammenslutningens leder.

Ændringsforslaget er i overensstemmelse med gældende retspraksis. Det kan dog kræves, at hver af sammenslutningens deltagere har ret til at udøve det erhverv, som skal udøves med henblik på kontraktens opfyldelse. Det skal med hensyn til de mindstekrav, som den ordregivende myndighed kan stille til sammenslutningens leder, sikres, at ordet "mindstekrav" fortolkes således, at den ordregivende myndighed får garanti for, at mindst én af sammenslutningens deltagere er i besiddelse af den nødvendige knowhow til at opfylde kontrakten.

Denne problematik kan opstå i forskellige situationer (såvel i forbindelse med styringen af en kvalifikationsordning som i forbindelse med offentlige eller begrænsede udbud og udbud med forhandling med forudgående udbud for - og i hver af disse situationer - såvel for egentlige sammenslutninger af økonomiske aktører som for økonomiske aktører, der optræder alene, men som ønsker at gøre andre enheders kvalifikationer gældende, f.eks. datterselskabers, underleverandørers osv.). Der skal derfor tages højde for dette ved omformuleringen af artikel 52 og 53.

Denne omformulering skal ligeledes tage højde for **ændringsforslag 57 og 109**, der - uden at sondre mellem de obligatoriske udelukkelseskriterier og de fakultative kriterier - gør samtlige udelukkelseskriterier i artikel 46 i forslaget til det klassiske direktiv obligatoriske for henholdsvis styringen af kvalifikationsordninger og ved udvælgelsen af deltagerne i de offentlige eller begrænsede udbud og i udbud med forhandling med forudgående udbud.

Disse ændringsforslag bør med hensyn til anvendelsen af de fakultative kriterier i det klassiske direktivs artikel 46, stk. 2, (konkurs, alvorlig fejl i forbindelse med udøvelsen af et erhverv osv.) omformuleres for at bevare disse udelukkelsessituationers fakultative karakter.

Det er med hensyn til de obligatoriske udelukkelseskriterier i det klassiske direktivs artikel 46, stk. 1, (genstand for straffeforanstaltninger i form af en definitiv dom for visse strafbare handlinger af særlig alvorlig karakter, f.eks. deltagelse i organiseret kriminalitet) acceptabelt at lade disse bestemmelser finde anvendelse, når de ordregivende myndigheder indgår kontrakter, der er underlagt direktivet om forsyningsvirksomhed, især fordi den samme ordregivende myndighed ofte udøver aktiviteter, der både er underlagt direktivet om forsyningsvirksomhed og de "klassiske" direktiver.

Til gengæld kan en sådan forpligtelse til at anvende disse udelukkelseskriterier med hensyn til ordregivere, der ikke er offentlige myndigheder (det vil sige offentlige virksomheder og private virksomheder, der har særlige eller eksklusive rettigheder), ikke accepteres, fordi det nødvendigvis ville forudsætte, at disse ordregivere, der ikke er ordregivende myndigheder, for at kunne opfylde deres forpligtelser gives adgang til oplysninger i straffeattester, hvilket kan give alvorlige problemer med hensyn til databeskyttelse. Der skal desuden tages højde for, at disse oplysninger kan vedrøre konkurrerende virksomheder.

Med **ændringsforslag 60** ville der blive indført en liste over de fakultative udelukkelseskriterier i artikel 53 vedrørende udvælgelsen af deltagere i offentlige udbud, begrænsede udbud eller udbud med forhandling med forudgående udbud. Ændringsforslaget kan ikke indarbejdes uden ændringer, fordi visse situationer ville medføre uberettigede forskelle i forhold til de situationer, der er omfattet af det "klassiske" direktiv (således omfatter listen bl.a. muligheden for udelukkelse på grund af "miljøkriminalitet", selvom denne mulighed ikke udtrykkeligt fremgår af det klassiske direktivs artikel 46, stk. 2). For at sikre, at de to direktiver er i overensstemmelse med hinanden, bør indholdet af dette ændringsforslag indarbejdes ved at henvise til det klassiske direktivs artikel 46, stk. 2.

Kommissionen kan således i henhold til ovenstående indarbejde **ændringsforslag 18, 57, 109 og 60** i artikel 52 (ændret) og 53 med følgende ordlyd:

#### *"Artikel 52*

##### *Kvalifikationsordninger*

- 1. Ordregiverne kan, hvis de ønsker det, oprette og anvende en kvalifikationsordning for de økonomiske aktører.*

*Ordregivere, der opretter eller anvender en kvalifikationsordning, skal sikre, at de økonomiske aktører til enhver tid kan ansøge om kvalifikation.*

- 2. Den i stk. 1 omhandlede ordning, kan omfatte flere kvalifikationstrin.*

*Den skal forvaltes på grundlag af objektive kriterier og regler, som er fastlagt af ordregiveren.*

*Hvis disse kriterier og regler omfatter tekniske specifikationer, finder bestemmelserne i artikel 34 anvendelse. Disse kriterier og regler kan om nødvendigt ajourføres.*

- 2 a. *De kvalifikationskriterier og -regler, der er omhandlet i stk. 2, kan omfatte udelukkelseskriterierne i artikel 46 i direktiv .././EF [om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige indkøbskontrakter, offentlige tjenesteydelseskontrakter og offentlige bygge- og anlægskontrakter].*

*Når ordregiveren er en offentlig myndighed i henhold til artikel 2, stk. 1, litra a), omfatter disse kriterier og regler de obligatoriske udelukkelseskriterier, der er anført i artikel 46, stk. 1, i direktiv .././EF.*

- 2 b. *Når de i stk. 2 anførte kvalifikationskriterier og -regler omfatter krav til den økonomiske aktørs økonomiske og finansielle formåen, kan den pågældende aktør i givet fald gøre andre virksomheders formåen gældende, uanset hvorledes han er retligt forbundet med disse. Han skal i så fald bevise over for ordregiveren, at han råder over disse midler i hele kvalifikationsordningens løbetid, f.eks. ved at fremlægge dokumentation for, at de pågældende virksomheder har forpligtet sig i denne henseende.*

*En sammenslutning af økonomiske aktører som anført i artikel 10 kan på samme betingelser gøre de kvalifikationer, som de øvrige deltagere i sammenslutningen eller andre virksomheder er i besiddelse af, gældende.*

- 2 c. *Når de i stk. 2 anførte kvalifikationskriterier og -regler omfatter krav til den økonomiske aktørs tekniske og/eller faglige formåen, kan han i givet fald gøre andre virksomheders formåen gældende, uanset hvorledes han er retligt forbundet med disse. Han skal i så fald bevise over for ordregiveren, at han råder over disse midler i hele kvalifikationsordningens løbetid, f.eks. ved at fremlægge dokumentation for, at de pågældende virksomheder har forpligtet sig til at stille de nødvendige midler til rådighed for ham.*

*En sammenslutning af økonomiske aktører som anført i artikel 10 kan på samme betingelser gøre de kvalifikationer, som de øvrige deltagere i sammenslutningen eller andre virksomheder er i besiddelse af, gældende.*

3. *De i stk. 2 anførte kvalifikationskriterier og -regler stilles efter anmodning til rådighed for interesserede økonomiske aktører. Ajourføringer af disse kriterier og regler meddeles de pågældende økonomiske aktører.*

*Hvis en ordregiver finder, at andre ordregiveres eller organers kvalifikationsordning opfylder sine krav, meddeler den de pågældende økonomiske aktører navnene på disse andre ordregivere eller organer.*

4. *Der opbevares en liste over kvalificerede økonomiske aktører. Listen kan opdeles i kategorier efter den kontrakttype, for hvilken kvalifikationen gælder.*

5. *Hvis udbud sker ved en bekendtgørelse om anvendelse af en kvalifikationsordning, udvælges tilbudsgiverne ved begrænset udbud eller deltagerne ved udbud med forhandling blandt de ansøgere, der er kvalificerede i henhold til en sådan ordning".*

## "Artikel 53

### Kriterier for kvalitativ udvælgelse

1. *Ordregivere, der fastlægger udvælgelseskriterier i et offentligt udbud, skal gøre dette på grundlag af objektive regler og kriterier, som skal stilles til rådighed for interesserede økonomiske aktører.*
2. *Ordregivere, der udvælger ansøgere i forbindelse med begrænsede udbud eller udbud med forhandling, skal følge de objektive regler og kriterier, de har fastlagt, og som er tilgængelige for interesserede økonomiske aktører.*
3. *Ved begrænset udbud og udbud med forhandling kan kriterierne være, at ordregiveren af objektive grunde er nødsaget til at begrænse antallet af ansøgere til et niveau, der er rimeligt ud fra en afvejning af de særlige forhold, der gør sig gældende i forbindelse med udbudsproceduren, og de midler, der kræves til dens gennemførelse. Antallet af udvalgte ansøgere skal dog stå i forhold til kravet om tilstrækkelig konkurrence.*
4. *Kriterierne, der er omhandlet i stk. 1 og 2, kan omfatte udelukkelseskriterierne i artikel 46 i direktiv .././EF [om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige indkøbskontrakter, offentlige tjenesteydelseskontrakter og offentlige bygge- og anlægskontrakter].*

*Når ordregiveren er en offentlig myndighed i henhold til artikel 2, stk. 1, litra a), omfatter de i denne artikel, stk. 1 og 2, anførte kriterier og regler de obligatoriske udelukkelseskriterier, der er anført i artikel 46, stk. 1, i direktiv .././EF.*

5. *Når de i stk. 1 og 2 anførte kriterier omfatter krav til den økonomiske aktørs økonomiske og finansielle formåen, kan den pågældende aktør i givet fald og for en bestemt kontrakt gøre andre virksomheders formåen gældende, uanset hvorledes han er retligt forbundet med disse. Han skal i så fald godtgøre over for ordregiveren, at han råder over de nødvendige ressourcer, f.eks. ved at fremlægge dokumentation for disse virksomheders forpligtelser i denne henseende.*

*En sammenslutning af økonomiske aktører som anført i artikel 10 kan på samme betingelser gøre de kvalifikationer, som de øvrige deltagere i sammenslutningen eller andre virksomheder er i besiddelse af, gældende.*

6. *Når de i stk. 1 og 2 anførte kvalifikationskriterier og -regler omfatter krav til den økonomiske aktørs tekniske og/eller faglige formåen, kan den pågældende økonomiske aktør i givet fald og for en bestemt kontrakt gøre andre virksomheders formåen gældende, uanset hvorledes han er retligt forbundet med disse. Han skal i så fald godtgøre over for ordregiveren, at han med henblik på kontraktens opfyldelse råder over de nødvendige ressourcer, f.eks. ved at fremlægge dokumentation for, at disse virksomheder har forpligtet sig til at stille de nødvendige midler til rådighed for ham.*

*En sammenslutning af økonomiske aktører som anført i artikel 10 kan på samme betingelser gøre de kvalifikationer, som de øvrige deltagere i sammenslutningen eller andre virksomheder er i besiddelse af, gældende."*

\*

Med **ændringsforslag 43** ændres overskriften til artikel 38, idet der tilføjes en henvisning til kravene til miljøbeskyttelse. Konsekvensen er, at ordregiverne kan oplyse de økonomiske aktører om, hos hvilke myndigheder de kan indhente oplysninger vedrørende de gældende forpligtelser på området på det sted, hvor arbejdet skal udføres eller tjenesteydelserne skal leveres.

Selvom ændringen af titlen i henhold til dette ændringsforslag ikke svarer til bestemmelsens indhold, fordi ændringsforslagene, hvormed indholdet af denne artikel ændres, ikke kan accepteres, kan det dog accepteres i det væsentligste, eftersom indholdet af artikel 38 bør ændres for at undgå uberettigede forskelle mellem denne bestemmelse og bestemmelserne i det klassiske direktiv (artikel 27), som ændret (jf. ændringsforslag 50 til det klassiske direktiv).

Med **ændringsforslag 47** indføres et nyt afsnit til artikel 41, stk. 1, med det formål at øge gennemsigtigheden med hensyn til de oplysninger, der skal gives til de økonomiske aktører om forpligtelser i henhold til social- og arbejdsmarkedslovgivningen i henhold til artikel 38. Selvom ændringsforslaget forudsætter vedtagelsen af ændringsforslagene (som blev forkastet) til artikel 38, kan man dog acceptere det princip, at de økonomiske aktører skal have kendskab til den lovgivning, som skal overholdes i forbindelse med kontraktens opfyldelse, således at de tager højde for denne lovgivning ved udarbejdelsen af tilbud. Sådanne oplysninger skal dog ikke begrænses til kun at omfatte forpligtelserne i henhold til social- og arbejdsmarkedslovgivningen, eftersom der ligeledes skal tages højde for andre lovgivninger (på miljø- eller skatte- og afgiftsområdet), som anført i artikel 38. Der er dog risiko for, at disse oplysninger vil blive af et sådant omfang, at de ikke vil kunne anføres i bekendtgørelserne, når kontrakten udbydes ved en vejledende periodisk bekendtgørelse eller en bekendtgørelse om anvendelse af en kvalifikationsordning, der ikke alene kan vedrøre et stort antal individuelle kontrakter, men også vil blive offentliggjort i så god tid i forhold til iværksættelsen af den enkelte kontrakt (nogle gange mere end 1 år i forvejen), at oplysningerne risikerer at være forældede. Det må derfor foretrækkes at begrænse forpligtelsen til at give disse oplysninger til de kontrakter, der udbydes ved en udbudsbekendtgørelse. Når dette ikke er tilfældet, vil det alligevel være muligt at sikre gennemsigtigheden, eftersom udbudsbetingelserne vedrørende de enkelte kontrakter skal indeholde de nødvendige oplysninger, således at de økonomiske aktører kan opnå relevante og ajourførte oplysninger.

Kommissionen kan indarbejde **ændringsforslag 43** og **47** i artikel 38, stk. 1, og bilag XII, med følgende ordlyd:

#### *"Artikel 38*

##### *Forpligtelser vedrørende skatter og afgifter, miljøbeskyttelse, beskyttelse på arbejdspladsen og arbejdsforhold i øvrigt*

- 1. Ordregiveren oplyser i udbudsbetingelserne, hos hvilket organ eller hvilke organer ansøgerne eller tilbudsgiverne kan få de relevante oplysninger om skatte- og afgiftsforhold, miljøbeskyttelse og de gældende forpligtelser vedrørende beskyttelse på arbejdspladsen og arbejdsforhold i øvrigt i den medlemsstat, region eller lokalitet, hvor tjenesteydelserne skal leveres, og som finder anvendelse på de*



arbejder eller tjenesteydelser, der skal leveres på stedet under kontraktens opfyldelse."

## **"BILAG XII**

### **OPLYSNINGER, DER SKAL ANGIVES I UDBUDSBEKENDTGØRELSER**

#### **A. OFFENTLIGT UDBUD**

1. Ordregiverens navn, adresse, telegramadresse, e-post-adresse samt telefon-, telex- og telefaxnummer.
- 1 a. Når det drejer sig om offentlige bygge- og anlægskontrakter, indkøbskontrakter, der omfatter montering og installation, samt levering af tjenesteydelser: navn, adresse, telefon- og telefaxnummer samt e-post-adresse på de myndigheder, der kan give de relevante oplysninger om de bestemmelser om skatter og afgifter, miljøbeskyttelse, beskyttelse på arbejdspladsen og om arbejdsforhold i øvrigt, der er gældende på det sted, hvor kontrakten skal opfyldes.

...

#### **B. BEGRÆNSET UDBUD**

1. Ordregiverens navn, adresse, telegramadresse, e-post-adresse samt telefon-, telex- og telefaxnummer.
- 1 a. Når det drejer sig om offentlige bygge- og anlægskontrakter, indkøbskontrakter, der omfatter montering og installation, samt levering af tjenesteydelser: navn, adresse, telefon- og telefaxnummer samt e-post-adresse på de myndigheder, der kan give de relevante oplysninger om de bestemmelser om skatter og afgifter, miljøbeskyttelse, beskyttelse på arbejdspladsen og om arbejdsforhold i øvrigt, der er gældende på det sted, hvor kontrakten skal opfyldes.

...

#### **C. UDBUD MED FORHANDLING**

1. Ordregiverens navn, adresse, telegramadresse, e-post-adresse samt telefon-, telex- og telefaxnummer.
- 1 a. Når det drejer sig om offentlige bygge- og anlægskontrakter, indkøbskontrakter, der omfatter montering og installation, samt levering af tjenesteydelser: navn, adresse, telefon- og telefaxnummer samt e-post-adresse på de myndigheder, der kan give de relevante oplysninger om de bestemmelser om skatter og afgifter, miljøbeskyttelse, beskyttelse på arbejdspladsen og om arbejdsforhold i øvrigt, der er gældende på det sted, hvor kontrakten skal opfyldes.

..."

\*

**Ændringsforslag 13** hænger sammen med **ændringsforslag 16**. De har til formål at sikre, at ordregivende myndigheder på posttjenesteområdet, der i øjeblikket er underlagt det klassiske direktiv, bliver underlagt de mere fleksible bestemmelser i direktivet om forsyningsvirksomhed for at tage højde for den igangværende liberalisering inden for denne sektor.

Der vil således med **ændringsforslag 13** blive tilføjet en henvisning til posttjenester i definitionen af dette direktivs anvendelsesområde både for ordregivende myndigheder og for offentlige virksomheder og private virksomheder, der leverer posttjenesteydelser på grundlag af særlige eller eksklusive rettigheder.

I henhold til stk. 2 i **ændringsforslag 16** skal direktivet desuden ikke finde anvendelse på posttjenester, som andre virksomheder kan levere uindskrænket eller efter en licensprocedure. Stk. 3 lader sig ikke så nemt resummere, da der er betydelige forskelle mellem de forskellige sprogversioner. Hvis der tages udgangspunkt i det, der synes at være fællesnævneren for flertallet af sprogversionerne, supplerer stk. 3 ændringsforslaget således, at direktivet ikke skal finde anvendelse på kontrakter, der indgås med virksomheder, som leverer posttjenester (som ikke er undtaget i henhold til stk. 2), til egen virksomhed, hvis andre virksomheder på stort set samme vilkår og i samme geografiske område kan tilbyde samtlige posttjenester af en vis økonomisk betydning.

Princippet om at sidestille posttjenesterne med de andre former for aktiviteter, der er omfattet af dette direktiv, kan accepteres af Kommissionen. Det drejer sig således om et område, der er kendetegnet ved, at aktiviteterne udøves af såvel offentlige som private virksomheder gennem et net, at de ofte udøves under monopolitiske eller oligopolitiske omstændigheder, og at åbningen af markedet for posttjenester i Fællesskabet undergår en løbende udvikling. Det er ved overførslen vigtigt at sikre sig, at definitionen af de pågældende aktiviteter formuleres således, at den omfatter samtlige aktiviteter, der er direkte eller indirekte forbundet med de traditionelle posttjenester, uden at den dog formuleres så bredt, at den giver mulighed for overførsel af aktiviteter, der hverken er direkte eller indirekte forbundet med de traditionelle posttjenester. Til dette formål kan der med fordel tages udgangspunkt i definitionerne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/67/EF af 15. december 1997 om fælles regler for udvikling af Fællesskabets indre marked for posttjenester og forbedring af disse tjenesters kvalitet<sup>5</sup>. Det skal bemærkes, at en delvis accept af ændringsforslag 16 til artikel 5 a gør de ændringer til artikel 2, stk. 2, der foreslås i ændringsforslag 13, overflødige, uden at det ændrer ved indholdet.

Kommissionen kan ikke acceptere de undtagelser, der foreslås i ændringsforslag 16, fordi stk. 2 i dette ændringsforslag ikke er på linie med forslaget generelle indfaldsvinkel, der har til formål at sikre, at der kun findes én mekanisme til at falde uden for direktivets anvendelsesområde, som finder anvendelse på samme vilkår for samtlige aktiviteter, der er omfattet af direktivet. Det kan dog accepteres at aktørerne - uanset deres retlige status - kan falde uden for anvendelsesområdet, når den igangværende liberalisering har slået tilstrækkelig igennem. Med hensyn til ændringsforslagene til artikel 29, der har til formål at udvide artiklens anvendelsesområde til også at omfatte offentlige myndigheder, der udøver en liberaliseret aktivitet, henvises der til bemærkningerne til ændringsforslag 117. Betragtning 14 ophæves derfor. Det skal ligeledes bemærkes, at teksten som helhed sikrer, at private virksomheder, som udøver aktiviteter på posttjenesteområdet, kun er underlagt disse bestemmelser, såfremt de har særlige eller eksklusive rettigheder til at levere de pågældende

---

<sup>5</sup> EFT L 15 af 21.1.1998, s. 14.

aktiviteter. Stk. 3 kan ikke accepteres i den foreslåede form, da anvendelsen heraf udelukkende synes at være afhængig af den mulighed, at andre virksomheder tilbyder posttjenester af en vis økonomisk betydning. Det skal dog understreges, at de eksisterende undtagelser, herunder bl.a. undtagelsen i artikel 20 vedrørende kontrakter, der indgås med henblik på videresalg eller udlejning til tredjemand, ligeledes vil finde anvendelse på posttjenestoområdet.

Kommissionen kan således acceptere indholdet af **ændringsforslag 13 og 16** med følgende formulering:

Overskrift: "EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV

om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af kontrakter om vand- og energiforsyning, transport samt posttjenester"

Betragtning: "(2) *Fremgangsmåderne ved indgåelse af kontrakter, der anvendes af virksomheder inden for vand- og energiforsyning, transport samt posttjenester, kræver en samordning baseret på de krav, der kan udledes af EF-traktatens artikel 14, 28 og 49 og Euratom-traktatens artikel 97, nemlig princippet om ligebehandling, som princippet om ikke-forskelsbehandling blot er en speciel udformning af, princippet om gensidig anerkendelse, om proportionalitet og om gennemsigtighed, og på øget konkurrence ved tildelingen af kontrakter. Denne samordning skal, samtidig med at den sikrer anvendelsen af nævnte principper, danne grundlag for loyal handelspraksis og være så fleksibel som muligt.*"

Betragtning: (2 a) *Det skal på grund af den fortsatte liberalisering af posttjenesterne, og fordi disse tjenester leveres gennem et net både af offentlige myndigheder, offentlige virksomheder og andre virksomheder, sikres, at kontrakter, der indgås af ordregivere, der tilbyder posttjenester, er underlagt regler, som uden at tilsidesætte de i betragtning 2 nævnte principper danner rammen for loyal handelspraksis og giver større fleksibilitet end bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv af 2002/00/EF af ... [titlen på direktivet om bygge- og anlægsarbejde osv.], indtil liberaliseringen har nået et niveau, der muliggør en udelukkelse af anvendelsesområdet i henhold til den generelle mekanisme i denne henseende. Der skal med henblik på en definition af de pågældende aktiviteter tages højde for bestemmelserne - der skal tilpasses nærværende direktiv - i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/67/EF af 15. december 1997 om fælles regler for udvikling af Fællesskabets indre marked for posttjenester og forbedring af disse tjenesters kvalitet<sup>6</sup>, som ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv .././EF af ... til ændring af direktiv 97/67/EF med hensyn til den fortsatte liberalisering af posttjenesterne i Fællesskabet<sup>7</sup>.*"

Betragtning: "(8) *For at sikre reel åbning af markedet samt passende ligevægt i anvendelsen af udbudsreglerne inden for vand- og energiforsyning, transport og posttjenester må de pågældende virksomheder defineres på anden måde end ved henvisning til deres retlige form. Det må derfor sikres, at princippet om ligebehandling af ordregivere i den offentlige og den private sektor ikke anfægtes. Det skal desuden i overensstemmelse med traktatens artikel 295 sikres, at medlemsstaternes ejendomsretlige ordninger ikke berøres.*"

---

<sup>6</sup> EFT L 15 af 21.1.1998, s. 14.

<sup>7</sup> EFT L ... af ...

Betragtning: "(14)": Ophævet.

"Artikel 5 a

Bestemmelser vedrørende posttjenester

1. Dette direktiv finder anvendelse på aktiviteter, der udøves med henblik på at levere basisposttjenester, andre posttjenester eller hjælpeposttjenester.
2. I denne artikel - og med forbehold for Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/67/EF af 15. december 1997 om fælles regler for udvikling af Fællesskabets indre marked for posttjenester og forbedring af disse tjenesters kvalitet<sup>8</sup>, som ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv .././EF af ... til ændring af direktiv 97/67/EF for så vidt angår den fortsatte liberalisering af posttjenesterne i Fællesskabet"<sup>9</sup> - forstås ved:
  - a) "Postforsendelse": adresseret forsendelse i den endelige form, hvori den skal befordres, uanset vægt. Ud over brevforsendelser omfatter sådanne forsendelser bl.a. bøger, kataloger, aviser og tidsskrifter samt postpakker indeholdende varer med eller uden kommerciel værdi, uanset vægt. De omfatter ligeledes andre former for forsendelse, herunder uadresserede reklameforsendelser.
  - b) "Basisposttjenester": Tjenester, der er eller kan være omfattet af eneret på grundlag af artikel 7 i direktiv 97/67/EF, og som består i indsamling, sortering, transport og omdeling af postforsendelser.
  - c) "Andre posttjenester": Andre tjenester end de i litra b) anførte tjenester, som består i indsamling, sortering, transport og omdeling af postforsendelser.
  - d) "Hjælpeposttjenester": Tjenester på følgende områder:
    - forvaltning af kurértjenester (såvel tjenester forud for afsendelsen som tjenester efter afsendelsen, herunder mailroom management),
    - tillægstjenester i forbindelse med elektronisk post (inklusive sikker elektronisk transmission af krypterede dokumenter),
    - finansielle tjenester,
    - logistiske tjenester,

når disse tjenester leveres af en virksomhed, der ligeledes leverer posttjenester i den i litra b) eller c) anførte betydning."

---

<sup>8</sup> EFT L 15 af 21.1.1998, s. 14.

<sup>9</sup> EFT L ... af ...

« **BILAG V a**

ORDREGIVERE INDEN FOR OMRÅDET POSTTJENESTER

*BELGIEN*

*De Post/La Poste*

*DANMARK*

*Post Danmark*

*TYSKLAND*

*Deutsche Post AG*

*GRÆKENLAND*

*ELTA*

*SPANIEN*

*Correos y Telégrafos, S.A.*

*FRANKRIG*

*La Poste*

*IRLAND*

*An Post*

*ITALIEN*

*Poste Italiane SpA*

*LUXEMBOURG*

*Entreprise des Postes et Télécommunications Luxembourg*

*NEDERLANDENE*

*TNT Post Groep (TPG)*

*ØSTRIG*

*Österreichische Post AG*

*PORTUGAL*

*CTT – Correios de Portugal*

*FINLAND*

*Soumen Posti OYJ*

*SVERIGE*

*Posten Sverige AB*

*Posten Logistik AB*

*DET FORENEDE KONGERIGE*

*Consignia plc »*

Ufuldstændig liste

### « BILAG X

*Fortegnelse over lovgivning, der er omhandlet i artikel 29, stk. 3.*

G a      **ORDREGIVERE INDEN FOR OMRÅDET POSTTJENESTER**

*Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/67/EF af 15. december 1997 om fælles regler for udvikling af Fællesskabets indre marked for posttjenester og forbedring af disse tjenesters kvalitet<sup>10</sup>.*

\*

Med **ændringsforslag 21 og 22** ændres artikel 19 vedrørende metoderne til beregning af den anslåede værdi af tjenesteydelseskontrakter.

**Ændringsforslag 21** medfører, at der ved beregning af kontraktbeløbet for forsikringstjenesteydelser skal tages hensyn til andre former for vederlag, der svarer til forsikringspræmier.

Dette ændringsforslag er begrundet ud fra typen af tjenesteydelser og den måde, hvorpå de betales.

Med **ændringsforslag 22** fastsættes særlige regler for beregning af værdien af tidsubegrænsede kontrakter med stiltiende forlængelse.

Formålet med ændringsforslaget er at undgå urimelige opdelinger, der har til formål at omgå direktivets krav til indgåelse af kontrakter: hensigten er således god nok. Forlængelser, der reducerer konkurrencen, bør imidlertid undgås.

Kommissionen er af den opfattelse, at medlovgiverne vil have nemmere ved at nå til enighed, hvis der sker en sammenlægning af de fire artikler vedrørende beregningsmetoder: artikel 16 om generelle regler, artikel 17 om bygge- og anlægskontrakter, artikel 18 om indkøbskontrakter og artikel 19 om tjenesteydelseskontrakter. Kommissionen indarbejder derfor ændringsforslag 21 og 22 som følger:

---

<sup>10</sup> EFT L 15 af 21.1.1998, s. 14. Direktiv senest ændret ved *Europa-Parlamentets og Rådets direktiv .././EF af ... til ændring af direktiv 97/67/EF for så vidt angår den fortsatte liberalisering af posttjenesterne i Fællesskabet (EFT L ...)*.

## "Artikel 16

### *Metoder til beregning af den anslåede værdi af kontrakter og rammeaftaler*

1. *Den anslåede værdi af en kontrakt beregnes på grundlag af det samlede beløb, der skal betales, eksklusiv moms, som anslået af ordregiveren. I denne beregning tages der hensyn til det anslåede samlede beløb, herunder enhver form for eventuel option og eventuelle stiltiende forlængelser.*

*Ordregiveren tager ved beregning af kontraktens anslåede værdi hensyn til eventuelle præmier eller betalinger til ansøgere eller tilbudsgivere.*

2. *Ordregivere må ikke omgå dette direktiv ved at opdele bygge- og anlægsprojekterne eller indkøbsprojekterne med henblik på at opnå en vis indkøbs- og/eller tjenesteydelsesmængde eller ved at anvende særlige metoder til at beregne kontraktens værdi.*
3. *Værdien af en rammeaftale beregnes på grundlag af den anslåede maksimumsværdi eksklusiv moms af alle de kontrakter, der forventes tildelt inden for den givne periode.*
4. *Med henblik på anvendelse af artikel 15 medtager ordregiverne i bygge- og anlægskontraktens anslåede værdi værdien af de arbejder samt alle vareleverancer eller tjenesteydelser, som er nødvendige for bygge- og anlægsarbejdets udførelse, og som ordregiverne stiller til rådighed for entreprenøren .*
5. *Værdien af vareleverancer og tjenesteydelser, som ikke er nødvendige for opfyldelsen af en bestemt bygge- og anlægskontrakt, må ikke lægges til værdien af den pågældende bygge- og anlægskontrakt, således at indkøbet af sådanne vareleverancer og tjenesteydelser undrages bestemmelserne i dette direktiv.*
6. *Når vareleverancer, tjenesteydelser eller bygge- og anlægsarbejder opdeles i flere delkontrakter, skal den samlede anslåede værdi af disse delkontrakter tages i betragtning. Er den samlede værdi af delkontrakterne lig med eller større end den i artikel 15 nævnte værdi, finder bestemmelserne i nævnte artikel anvendelse på samtlige delkontrakter.*

*For så vidt angår bygge- og anlægskontrakter kan ordregiverne dog fravige bestemmelserne i artikel 15 for delarbejder, hvis anslåede værdi eksklusiv moms er under 1 mio. EUR, såfremt den samlede værdi af disse delarbejder ikke overstiger 20 % af de samlede delarbejders værdi.*

7. *Når det drejer sig om indkøb af varer eller tjenesteydelser for en given periode gennem en række kontrakter, der skal indgås med en eller flere leverandører eller tjenesteydere, eller om kontrakter, der skal fornyes, beregnes kontraktens værdi på grundlag af:*
  - a) *den samlede værdi af de kontrakter, der er indgået i løbet af det foregående regnskabsår eller de foregående tolv måneder, og som havde sammenlignelige karakteristika, så vidt muligt korrigeret for at tage hensyn til forventede ændringer i mængde eller værdi i løbet af de efterfølgende tolv måneder, eller*

- b) *den samlede værdi af de kontrakter, der skal indgås i løbet af de tolv måneder, der følger efter tildelingen af den første kontrakt, eller i hele kontraktens løbetid, hvis denne overstiger tolv måneder.*
8. *Den anslåede værdi af en kontrakt, der omfatter både tjenesteydelser og vareleverancer, beregnes på grundlag af tjenesteydelsernes og vareleverancerens samlede værdi, uanset deres respektive andele. Beregningen omfatter værdien af montering og installation.*
9. *Når det drejer sig om indkøbskontrakter vedrørende leasing eller leje med eller uden forkøbsret, er beregningsgrundlaget for kontraktens værdi:*
- a) *for tidsbegrænsede kontrakter, hvis løbetid er højst tolv måneder: den samlede anslåede værdi for hele kontraktens løbetid eller, hvis løbetiden overstiger tolv måneder, kontraktens samlede værdi, inklusive den anslåede restværdi,*
- b) *for tidsubegrænsede kontrakter eller kontrakter, hvis løbetid ikke kan fastsættes nærmere: det samlede beløb, der forventes betalt i løbet af de første fire år.*
10. *Ved beregningen af den anslåede værdi for kontrakter om finansielle tjenesteydelser medregnes følgende beløb:*
- a) *for så vidt angår forsikringsydelser: den præmie, der skal betales, og andre former for vederlag,*
- b) *for så vidt angår banktjenesteydelser og andre finansielle tjenesteydelser: honorarer, provisioner og rente samt andre former for vederlag,*
- c) *for så vidt angår kontrakter, der indebærer betaling for projektering: honorarer, provision og andre former for vederlag.*
11. *Når det drejer sig om tjenesteydelseskontrakter uden angivelse af en samlet pris, er beregningsgrundlaget for kontraktens anslåede værdi:*
- a) *for tidsbegrænsede kontrakter, der løber i 48 måneder eller derunder: den samlede værdi for hele løbetiden,*
- b) *for tidsubegrænsede kontrakter eller kontrakter, hvis løbetid er over 48 måneder: det samlede beløb, der forventes betalt i løbet af de første fire år."*

\*

Med **ændringsforslag 26 og 27** ændres henholdsvis overskriften til og stk. 1 i artikel 26 vedrørende muligheden for at tildele tjenesteydelseskontrakter til tilknyttede virksomheder eller til en ordregiver, der deltager i et joint venture.

Disse ændringsforslag har til formål at udvide bestemmelsens anvendelsesområde til også at omfatte indkøbskontrakter og bygge- og anlægskontrakter.

De medfører desuden følgende udelukkelse for kontrakter, der indgås med:

- 1) en virksomhed, der er tilknyttet ordregiveren, eller



2) et joint venture, der består af flere ordregivere med henblik på fortsat at udøve en af de aktiviteter, der er omfattet af dette direktiv.

Ændringsforslaget har til formål i disse to situationer at nedbringe den nødvendige omsætning til 50 %. Det er ligeledes meningen, at denne betingelse kan opfyldes, når virksomheden, hvormed kontrakten indgås, har eksisteret i mindst tre år, hvis det formodes, at den nødvendige omsætning nås efter de første tre år af virksomhedens eksistens.

Ændringsforslaget omfatter ligeledes undtagelser for kontrakter, der indgås af et joint venture:

3) med en af ordregiverne, som har oprettet dette joint venture, eller

4) med en virksomhed, der er tilknyttet en af disse ordregivere.

Der fastsættes ingen yderligere betingelser i disse to situationer.

Denne udvidelse af anvendelsesområdet til bygge- og anlægskontrakter samt indkøbskontrakter kan ikke accepteres, da den uden gyldig begrundelse sætter spørgsmålstegn ved gældende fællesskabsret ved at udelukke kontrakter, der i øjeblikket er underlagt direktivet, fra dets anvendelsesområde. En eventuel accept af denne udvidelse vil desuden kunne virke konkurrenceforvridende, fordi det kun vil være visse virksomheder, der får mulighed for at opnå de referenceomsætningsmål eller -erfaringer, som de kan gøre gældende i forbindelse med andre ordregivers udbud af lignende kontrakter, hvilket favoriserer dem i forhold til konkurrerende virksomheder, der ikke har haft mulighed for at opnå disse referenceomsætningsmål eller -erfaringer.

Nedbringelsen af den nødvendige omsætning fra 80 % til 50 % for at udelukkelsen kan finde sted kan af samme årsager ikke accepteres, ligesom ophævelsen af enhver betingelse i tilfælde af indgåelse af en kontrakt mellem et joint venture og en virksomhed, der er tilknyttet en af de ordregivere, der har oprettet det pågældende joint venture, ikke kan accepteres (situation 4).

Til gengæld kan princippet om, at det skal være muligt at tildele kontrakter til tilknyttede virksomheder i løbet af de første tre år af deres eksistens, accepteres, hvis det omformuleres. Muligheden for, at en ordregiver kan indgå kontrakter med et joint venture (situation 2), er i overensstemmelse med logikken i denne bestemmelse, og kan derfor accepteres. Der tages allerede højde for situation 1 og 3 i den eksisterende lovgivning, og de giver således med hensyn til det materielle indhold ikke anledning til problemer.

Kommissionen indarbejder derfor **ændringsforslag 26 og 27** som følger:

Betragtning: "(28) *Det er nødvendigt at udelukke visse tjenesteydelseskontrakter, der er indgået med en tilknyttet virksomhed, hvis hovedaktivitet inden for tjenesteydelse er at levere sine tjenesteydelser til den koncern, virksomheden er tilknyttet, og ikke at markedsføre disse tjenesteydelser. Man bør ligeledes udelukke visse tjenesteydelseskontrakter, som en ordregiver har tildelt et joint venture, der består af flere ordregivere med henblik på en fortsættelse af de aktiviteter, der er omfattet af dette direktiv, og som den deltager i.*"

## "Artikel 26

### *Tjenesteydelseskontrakter, der tildeles en tilknyttet virksomhed, et joint venture eller en ordregiver, der deltager i et joint venture*

1. *I denne artikel forstås ved "tilknyttet virksomhed" en virksomhed, hvis årsregnskaber er konsolideret med ordregiverens årsregnskaber i overensstemmelse med kravene i Rådets syvende direktiv 83/349/EØF<sup>11</sup>, eller, når det drejer sig om virksomheder, der ikke er underlagt dette direktiv, en virksomhed, som ordregiveren direkte eller indirekte kan udøve bestemmende indflydelse på som omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra b), eller som kan udøve bestemmende indflydelse på ordregiveren, eller som ligesom ordregiveren er underkastet en anden virksomheds bestemmende indflydelse som følge af ejerforhold, kapitalindskud eller de for virksomheden gældende regler.*
2. *Dette direktiv finder ikke anvendelse på tjenesteydelseskontrakter:*
  - a) *som en ordregiver indgår med en tilknyttet virksomhed,*
  - b) *der af et joint venture bestående af flere ordregivere med henblik på udøvelse af de i artikel 3-6 omhandlede former for virksomhed indgås med en virksomhed, der er tilknyttet en af de deltagende ordregivere,*

*hvis mindst 80 % af den gennemsnitlige omsætning af tjenesteydelser, som den pågældende virksomhed har haft i løbet af de seneste tre år, hidrører fra leveringen af tjenesteydelser til de virksomheder, den er tilknyttet.*

*Når tallene for omsætningen - på grund af datoen for den tilknyttede virksomheds etablering eller opstart - ikke foreligger for de tre seneste år, er det tilstrækkeligt, at virksomheden påviser sandsynligheden for at opnå den i første afsnit anførte omsætning, herunder på grundlag af prognoser.*

*Når den samme tjenesteydelse eller lignende tjenesteydelser leveres af mere end én virksomhed tilknyttet ordregiveren, skal den samlede tjenesteydelsesomsætning i de pågældende virksomheder tages i betragtning.*
3. *Dette direktiv finder ikke anvendelse på tjenesteydelseskontrakter:*
  - a) *der af et joint venture bestående af flere ordregivere med henblik på udøvelse af de i artikel 3-6 omhandlede former for virksomhed indgås med en af de deltagende ordregivere,*
  - b) *der indgås af en ordregiver med et sådant joint venture, som den deltager i.*
4. *Efter anmodning fra Kommissionen meddeler ordregiverne følgende oplysninger med henblik på anvendelsen af bestemmelserne i stk. 2 og 3:*
  - a) *de involverede virksomheders eller joint ventures navn*
  - b) *de pågældende tjenesteydelseskontraktens art og værdi*

---

<sup>11</sup> EFT L 193 af 18.7.1983, s. 1. Direktiv senest ændret ved direktiv 90/605/EØF (EFT L 317 af 16.11.1990, s. 60).

- c) *alle oplysninger, som Kommissionen måtte finde nødvendige for at godtgøre, at forholdet mellem ordregiveren og den virksomhed eller det joint venture, som kontrakterne tildeles, opfylder kravene i denne artikel."*

\*

Med **ændringsforslag 29**, hvormed ændres artikel 27, stk. 1, indføres en udelukkelse, der findes i det nuværende direktiv, ved køb af energi eller brændsel bestemt til energiproduktion, når disse køb foretages af ordregivere, der opererer inden for energisektoren i bredeste forstand (produktion, transport og distribution af elektricitet, gas eller varme samt efterforskning og udvinding af olie, gas, kul eller andet fast brændsel). Der skal ligeledes foretages en omformulering af teknisk karakter ved at erstatte henvisningerne til bilagene, der medfører en henvisning til ordregiverne, med henvisninger til de artikler, hvor de pågældende aktiviteter defineres.

**Ændringsforslag 30** har til formål at sikre, at en eventuel ændring af udelukkelsen i stk. 1 sker i overensstemmelse med Europa-Parlamentet. Eftersom ethvert forslag om ændring af denne bestemmelse skal følge proceduren med fælles beslutningstagning, der er fastsat i traktaten, og eftersom Kommissionen altid vil have mulighed for at få de to medlovgivere til at tage bestemmelsen op til fornyet behandling ved at fremsætte passende og begrundede forslag, kan indholdet af ændringsforslaget - uden at blive udtrykkeligt indarbejdet - accepteres, hvis artikel 27, stk. 2, ophæves.

Kommissionen indarbejder **ændringsforslag 29 og 30** i artikel 27 som følger:

#### *"Artikel 27*

*Kontrakter om køb af vand eller levering af energi eller brændsel bestemt til energiproduktion, der indgås af visse ordregivere*

*Dette direktiv finder ikke anvendelse på:*

- a) *kontrakter om indkøb af vand, hvis de indgås af ordregivere, der udøver den i artikel 4 omhandlede aktivitet,*
- b) *kontrakter om levering af energi eller brændsel bestemt til energiproduktion, hvis de indgås af ordregivere, der udøver en af de i artikel 3, stk. 1, til artikel 3, stk. 3, eller i artikel 6, litra a), anførte aktiviteter."*

\*

Med **ændringsforslag 117** indføres muligheden for, at ordregiverne selv kan anmode om fritagelse i henhold til artikel 29. Denne mulighed kan accepteres af Kommissionen. Det er ved indarbejdelsen af ændringsforslag 117 ligeledes muligt at tage hensyn til den bekymring, der ligger til grund for ændringsforslag 31, nemlig at proceduren for beslutningstagning i henhold til artikel 29 er for kompliceret og lang. Ændringsforslag 117 indarbejdes derfor som følger:

Betragtning: "(14)": Ophævet.

## "Artikel 29

### *Generel mekanisme for udelukkelse af aktiviteter, der er direkte undergivet almindelige konkurrencevilkår*

- 1. Kontrakter med henblik på at muliggøre levering af en af de i artikel 3-6 omhandlede tjenesteydelser er ikke underlagt dette direktiv, hvis den pågældende aktivitet i den medlemsstat, hvor den udøves, er direkte undergivet almindelige konkurrencevilkår på markeder, hvortil adgangen er fri.*
- 2. For med henblik på anvendelsen af stk. 1 at afgøre, om en aktivitet er direkte undergivet almindelige konkurrencevilkår, anvendes kriterier såsom de pågældende varers eller tjenesteydelsers særlige kendetegn, eventuelle alternative varer eller tjenesteydelser, prisvilkårene, og om der findes eller vil kunne findes mere end en leverandør af de pågældende varer eller tjenesteydelser.*
- 3. Med henblik på anvendelsen af stk. 1 betragtes adgangen til et marked som fri, hvis medlemsstaten har gennemført og anvender bestemmelserne i den fællesskabslovgivning, der er anført i bilag X.*

*Når der på grundlag af første afsnit ikke foreligger en formodning om fri adgang til et marked, skal en medlemsstat eller en ordregiver, der anmoder om fritagelse, påvise, at der retligt og faktisk er fri adgang til det pågældende marked.*

- 4. For at opnå fritagelse på grundlag af stk. 1 anmoder medlemsstaterne eller ordregiverne Kommissionen om at træffe afgørelse om fritagelse. Hvis anmodningen indgives af en ordregiver, underretter Kommissionen straks den pågældende medlemsstat.*

*Den berørte medlemsstat meddeler under hensyntagen til stk. 2 og 3 Kommissionen alle relevante forhold, bl.a. love eller administrative bestemmelser eller aftaler, der kan godtgøre, at den opfylder de i stk. 1 omhandlede betingelser.*

*Kommissionen kan også på eget initiativ beslutte at iværksætte en fritagelsesprocedure.*

*Kommissionen råder over en frist på tre måneder at regne fra første åbningsdag efter den dato, hvor den modtager en anmodning om fritagelse, til i overensstemmelse med proceduren i artikel 65, stk. 2, at vedtage en beslutning i henhold til denne artikel. Denne frist kan forlænges én gang med en, to eller tre måneder i behørigt begrundede tilfælde, herunder når oplysningerne i anmodningen eller i de vedlagte dokumenter er ufuldstændige eller ukorrekte, eller når de forhold, der beskrives i anmodningen, er genstand for væsentlige ændringer.*

*Hvis Kommissionen efter denne frist ikke har truffet afgørelse om fritagelse, anses stk. 1 for at finde anvendelse.*

*Kommissionen fastsætter retningslinjerne for anvendelsen af dette stykke i henhold til proceduren i artikel 65, stk. 2"*

\*

I **ændringsforslag 51** præciseres det, at kravet om, at indkøberen respekterer fortroligheden og dataintegriteten af de oplysninger, som han modtager, gælder i hele den operationelle del af proceduren: lagring, behandling og opbevaring.

De foreslåede præciseringer indarbejdes i de relevante bestemmelser i teksten og omformuleres for at tage hensyn til kravene i forbindelse med forskellige typer for elektronisk indgivelse.

Kommissionen indarbejder ændringsforslag 51 ved at ændre artikel 47 som følger:

#### *"Artikel 47*

##### *Regler for kommunikation*

1. *Al den i denne del nævnte kommunikation og informationsudveksling kan efter ordregiverens valg ske pr. brev, pr. telefax eller elektronisk i overensstemmelse med stk. 4 og 5, telefonisk i de tilfælde og på de betingelser, der er fastsat i stk. 6, eller ved en kombination af disse midler.*
2. *De valgte kommunikationsmidler skal være alment tilgængelige og må således ikke begrænse de økonomiske aktørers adgang til tildelingsproceduren.*
3. *Den pågældende kommunikation, informationsudveksling og informationslagring sker på en måde, der sikrer, at dataintegriteten og fortroligheden af tilbuddene og ansøgningerne om deltagelse, beskyttes, samt at ordregiverne ikke får kendskab til indholdet af tilbuddene og ansøgningerne om deltagelse inden udløbet af den frist, der er fastsat for afgivelse af tilbud.*
4. *De redskaber, der bruges til elektronisk kommunikation, og deres tekniske karakteristika skal være ikke-diskriminerende, alment tilgængelige og kompatible med almindeligt anvendte produkter inden for informations- og kommunikationsteknologi.*
5. *Følgende regler gælder for udstyr til elektronisk modtagelse af tilbud og ansøgninger om deltagelse:*
  - a) *Oplysninger vedrørende de specifikationer, der er nødvendige for elektronisk afgivelse af tilbud og elektronisk indgivelse af ansøgninger om deltagelse, herunder kryptering, skal være tilgængelige for de berørte parter. Endvidere skal udstyr til elektronisk modtagelse af tilbud og ansøgninger om deltagelse være i overensstemmelse med kravene i bilag XXII.*
  - b) *Medlemsstaterne kan indføre eller opretholde frivillige akkrediteringsordninger med henblik på at øge niveauet for certificeringstjenesteydelser for dette udstyr.*
  - c) *Tilbudsgiverne eller ansøgerne forpligter sig til at forelægge de i artikel 51, stk. 2, og artikel 52 og 53 omhandlede dokumenter, attester og erklæringer inden udløbet af den frist, der er fastsat for afgivelse af tilbud eller indgivelse af ansøgning om deltagelse, hvis de ikke findes i elektronisk form.*

6. *Regler for fremsendelse af ansøgninger om deltagelse:*

- a) *Ansøgninger om deltagelse i udbudsproceduren for offentlige kontrakter kan indgives skriftligt eller telefonisk.*
- b) *Hvis ansøgninger om deltagelse indgives telefonisk, skal der sendes en skriftlig bekræftelse inden udløbet af den frist, der er fastsat for modtagelse heraf.*
- c) *Ordregiverne kan kræve, at ansøgninger om deltagelse, der indgives pr. telefax, bekræftes pr. post eller elektronisk, hvis det er nødvendigt af hensyn til det juridiske bevismiddel. De angiver i så fald dette krav og fristen for overholdelse heraf i udbudsbekendtgørelsen eller i den opfordring, der er omhandlet i artikel 46, stk. 3."*

\*

Med **ændringsforslag 53**, der ændrer artikel 48, stk. 4, indføres en maksimal frist på to måneder til at underrette de økonomiske aktører, hvis ansøgning om kvalifikation i forbindelse med en kvalifikationsordning, er blevet afvist. Den nuværende bestemmelse indeholder ingen frist. Princippet om en frist kan således være nyttig. En maksimal frist på to måneder kan dog være for lang i betragtning af de nationale klagefrister. Eftersom den samme type problemer opstår som følge af den manglende frist for underretning af de økonomiske aktører, der er genstand for en negativ beslutning, indarbejder Kommissionen ændringsforslaget som følger:

*"Artikel 48*

*Underretning af deltagere i kvalifikationsordninger, ansøgere og tilbudsgivere*

1. *Ordregiverne underretter hurtigst muligt og senest inden for en frist på 15 dage de deltagende økonomiske aktører om, hvilke afgørelser der er truffet med hensyn til indgåelse af en rammekontrakt eller tildeling af kontrakten, herunder bl.a. begrundelsen for, at de har besluttet ikke at indgå en rammekontrakt eller tildele en kontrakt, som har været udbudt, eller at påbegynde proceduren på ny; underretningen sker skriftligt, hvis der anmodes herom.*
2. *Ordregiverne meddeler hurtigst muligt alle forbigåede ansøgere eller tilbudsgivere, som anmoder herom, hvorfor deres ansøgning eller tilbud er forkastet, og oplyser alle tilbudsgivere, der har afgivet et antageligt tilbud, om det valgte tilbuds karakteristika og relative fordele samt meddeler dem navnet på den tilbudsgiver, hvis tilbud er antaget, eller navnene på de tilbudsgivere, som der er indgået en rammeaftale med. Fristerne for disse meddelelser må ikke overskride en frist på 15 dage at regne fra modtagelsen af den skriftlige anmodning.*

*Ordregiverne kan dog beslutte ikke at meddele nogle af de i første afsnit omhandlede oplysninger om kontrakttildelingen eller indgåelsen af rammekontrakten, hvis en sådan videregivelse ville hindre retshåndhævelsen eller på anden måde være i strid med offentlige interesser eller til skade for bestemte offentlige eller private økonomiske aktørers legitime økonomiske interesser, herunder den udvalgte økonomiske aktørs interesser, eller for den loyale konkurrence mellem økonomiske aktører.*

3. *Ordregivere, der opretter og anvender en kvalifikationsordning, skal inden for en rimelig frist underrette ansøgerne, om de er fundet kvalificeret.*

*Hvis det varer mere end seks måneder fra ansøgningens indgivelse at træffe denne afgørelse, skal ordregiveren inden to måneder fra indgivelsen underrette ansøgeren om grundene til fristens forlængelse, og om, hvornår ansøgningen vil blive godkendt eller afvist.*

4. *Ansøgere, hvis kvalifikationer ikke godkendes, skal hurtigst muligt og senest inden for en frist på 15 dage have meddelelse om denne afgørelse samt om begrundelsen herfor. Begrundelsen skal baseres på de kvalifikationskriterier, der er omhandlet i artikel 52, stk. 2.*
5. *Ordregivere, der opretter og anvender en kvalifikationsordning, kan kun af grunde, der bygger på kriterierne i artikel 52, stk. 2, bringe en økonomisk aktørs status som kvalificeret til ophør. Hensigten om at gøre dette skal på forhånd meddeles den økonomiske aktør skriftligt med angivelse af en begrundelse for denne foranstaltning. Denne meddelelse skal foretages hurtigst muligt og senest inden for en frist på 15 dage at regne fra datoen for kvalifikationens ophør."*

\*

Med **ændringsforslag 56** ændres artikel 50, der beskriver udbudsprocedurens forløb, for at indføre en forpligtelse til at kontrollere, at tilbudsgiverne eller ansøgerne overholder deres forpligtelser i henhold til miljølovgivningen, social- og arbejdsmarkedslovgivningen samt skatte- og afgiftslovgivningen, der defineres med henvisning til artikel 38. Set i lyset af de ændringsforslag, der blev forkastet ved afstemningen, fremgår det tydeligt, at ændringsforslaget hovedsagelig tager sigte på den manglende overholdelse af social- og arbejdsmarkedslovgivningen. Ændringsforslaget ville således havde forudsat vedtagelsen af ændringsforslagene (som blev forkastet) til artikel 38.

Det er dog fortsat en kendsgerning, at en manglende overholdelse af arbejdsretten kan give anledning til domme, der muliggør udelukkelsen af tilbudsgivere i henhold til de bestemmelser, som Kommissionen har foreslået, uden at det er nødvendigt i selve retsakten at henvise til dette tilfælde. Manglende overholdelse kan også give anledning til udelukkelse for i forbindelse med udøvelsen af sit erhverv at have begået en "alvorlig fejl" i betydningen i artikel 46, stk. 2, i det klassiske direktiv, som ordregiverne udtrykkeligt kan henvise til (jf. bemærkningerne til ændringsforslag 57, 109 og 60 ovenfor). Kommissionen har i sin meddelelse af 15. oktober 2001 vedrørende offentlige kontrakter og mulighederne for at tage hensyn til sociale aspekter i disse kontrakter<sup>12</sup> redegjort for, i hvilket omfang disse tilfælde er omfattet af eksisterende ret. Dette gælder også for dette forslag, hvorfor det kan accepteres, at der redegøres nærmere herfor. Kommissionen indarbejder derfor ændringsforslag 56 som følger:

Betragtning: "(32 a) De love, bestemmelser og kollektive aftaler - både de nationale og dem, der er vedtaget på fællesskabsplan - som er gældende for sociale forhold og arbejdsmarkedsforhold samt for sikkerhedsforhold finder anvendelse under opfyldelsen af en offentlig kontrakt, forudsat at sådanne regler og deres anvendelse er i overensstemmelse med

---

<sup>12</sup> "Kommissionens fortolkningsmeddelelse om fællesskabsretten vedrørende offentlige kontrakter og mulighederne for at tage hensyn til sociale aspekter i disse kontrakter", KOM(2001)566 endelig udg., EFT C 333 af 29. november 2001, s. 13-26.

fællesskabsretten. I grænseoverskridende situationer, hvor arbejdstagere fra en medlemsstat leverer tjenesteydelser i en anden medlemsstat som led i opfyldelsen af en offentlig kontrakt, indeholder Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 96/71/EF af 16. december 1996 om udstationering af arbejdstagere som led i udveksling af tjenesteydelser<sup>13</sup> de mindstekrav, der skal overholdes i værtslandene over for disse arbejdstagere. En manglende opfyldelse af disse betingelser kan afhængig af den gældende nationale lovgivning betragtes som en alvorlig fejl eller som en strafbar handling, der rejser tvivl om den økonomiske aktørs faglige hæderlighed."

\*

Formålet med **ændringsforslag 66** er især at fjerne enhver forpligtelse for ordregiverne til at angive vægtningen af de tildelingskriterier, som de anvender til at afgøre, hvilket tilbud der er det økonomisk mest fordelagtige. Med ændringsforslaget skal disse kriterier blot angives i prioriteret rækkefølge.

Indførelsen af en bestemmelse, der kræver vægtning, er et vigtigt element i forslaget, som har til formål at forhindre den manipulation til fordel for visse aktører, som kan finde sted i praksis, og som giver enhver tilbudsgiver mulighed for at være rimeligt oplyst i henhold til principperne i Domstolens dom i SIAC-sagen<sup>14</sup>. En forudgående angivelse af kriteriernes vægtning er derfor væsentlig.

Ændringsforslag 66 har desuden til formål at forenkle retningslinjerne for, hvorledes de økonomiske aktører informeres om de forskellige kriterier.

Kommissionen kan delvis indarbejde ændringsforslag 66 i betragtning 40 og 41, der sammenlægges, og i artikel 54, stk. 2, som følger:

*Betragtning: "(40) Tildelingen af kontrakten bør ligeledes foretages på grundlag af objektive kriterier, der sikrer, at principperne om gennemsigtighed, ikke-forskelsbehandling og ligebehandling overholdes, og at tilbuddene vurderes på reelle konkurrencevilkår. Derfor bør kun anvendelsen af de to tildelingskriterier "den laveste pris" og "det økonomisk mest fordelagtige tilbud" tillades.*

*For at sikre overholdelsen af princippet om ligebehandling ved tildelingen af kontrakter er det hensigtsmæssigt at kodificere den i retspraksis fastlagte forpligtelse til at sikre den nødvendige gennemsigtighed, der giver enhver tilbudsgiver mulighed for at være rimeligt oplyst om kriterierne til afdækning af det økonomisk mest fordelagtige tilbud. Det skal således påhvile ordregiverne at angive den relative vægtning af hver af disse kriterier i tide, således at de økonomiske aktører har kendskab hertil ved udarbejdelsen af deres tilbud. Dette bør ikke begrænses til blot at opstille kriterierne i prioriteret rækkefølge. Angivelsen af en sådan prioriteret rækkefølge er dog tilstrækkelig, hvis det undtagelsesvist ikke er muligt at foretage en vægtning, herunder på grund af kontraktens formål."*

---

<sup>13</sup> EFT L 18 af 21.1.1997, s. 1-6.

<sup>14</sup> Dom af 18.1.2001 i sag C-19/00, Sml. 2001, s. I-7725.



## "Artikel 54

### *Kriterier for tildeling af kontrakter*

1. ...
2. *I det i stk. 1, litra a), omhandlede tilfælde angiver ordregiveren, hvordan de kriterier, der er valgt med henblik på at afgøre, hvilket tilbud der er det økonomisk mest fordelagtige, vægtes.*

*Denne vægtning kan angives ved fastsættelse af et interval med et passende maksimalt udsving.*

*Hvis en vægtning undtagelsesvis ikke er mulig, herunder på grund af kontraktens genstand, angiver ordregiveren, hvilken prioritering kriterierne tillægges.*

*Denne relative vægtning eller prioritering angives i bekendtgørelsen, hvorved udbuddet iværksættes, opfordringen til ansøgerne om at bekræfte deres interesse som omhandlet i artikel 46, stk. 3, opfordringen til at afgive tilbud eller til at forhandle eller i udbudsbetingelserne."*

\*

**I ændringsforslag 75** præciseres det, at kravet om, at indkøberen respekterer fortroligheden og dataintegriteten af de oplysninger, som han modtager, gælder i hele den operationelle del af proceduren: lagring, behandling og opbevaring.

De foreslåede præciseringer indarbejdes i de relevante bestemmelser i teksten og omformuleres for at tage hensyn til kravene i forbindelse med forskellige typer for elektronisk indgivelse. Kommissionen indarbejder ændringsforslaget som følger:

## "Artikel 62

### *Kommunikationsmidler*

1. *Artikel 47, stk. 1, 2 og 4, finder anvendelse på al kommunikation vedrørende projektkonkurrencer.*
2. *Den pågældende kommunikation, informationsudveksling og informationslagring sker på en måde, der sikrer, at dataintegriteten og fortroligheden af alle de oplysninger, som deltagerne i projektkonkurrencer fremsender, beskyttes, samt at bedømmelseskomitéen ikke får kendskab til planlægnings- eller projekteringsarbejdets indhold inden udløbet af den frist, der er fastsat for fremlæggelsen af dette.*
3. *Følgende regler gælder for udstyr til elektronisk modtagelse af planlægnings- og projekteringsarbejder:*
  - a) *Oplysninger vedrørende de specifikationer, der er nødvendige for elektronisk fremlæggelse af planlægnings- og projekteringsarbejder, herunder kryptering, skal være tilgængelige for de berørte parter. Endvidere skal udstyr til*

*elektronisk modtagelse af planlægnings- og projekteringsarbejder være i overensstemmelse med kravene i bilag XXII.*

- b) *Medlemsstaterne kan indføre eller opretholde frivillige akkrediteringsordninger med henblik på at øge niveauet for certificeringstjenesteydelser for dette udstyr."*

\*

Med **ændringsforslag 76**, der bl.a. vedrører et specifikt tysk forhold, indføres en juridisk formodning om fri adgang til efterforskning efter og udvinding af kul eller andet fast brændsel i det tilfælde, at en medlemsstat frivilligt skulle have ladet et direktiv (94/22/EF) om tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter<sup>15</sup> gælde for kulsektoren. Dette ændringsforslag er forbundet med den generelle udelukkelsesmekanisme i artikel 29.

Indførelsen af en juridisk formodning i forbindelse med, at et fællesskabsdirektiv frivilligt anvendes ud over sit normale anvendelsesområde, medfører en række alvorlige problemer med hensyn til retssikkerhed, og tager ikke højde for forskellene mellem kulbrinte- og kulsektoren på den ene side og sektoren for det øvrige faste brændsel på den anden side. Det er dog ikke muligt at ignorere en sådan frivillig anvendelse. Kommissionen indarbejder derfor ændringsforslag 76 i den ændrede betragtning 13 som følger:

Betragtning: "(13) *Hvorvidt en sektor er underlagt almindelige konkurrencevilkår, skal bedømmes ud fra objektive kriterier, der tager hensyn til den pågældende sektors særlige kendetegn. Gennemførelse og anvendelse af relevant fællesskabslovgivning om liberalisering af en given sektor eller en del af denne vil blive betragtet som tilstrækkeligt grundlag for en formodning om fri adgang til det pågældende marked. Hvilken relevant lovgivning der er tale om, bør fremgå af et bilag, der kan ajourføres af Kommissionen. Når adgangen til et givet marked ikke er liberaliseret ved fællesskabslovgivning, skal medlemsstaterne påvise, at der retligt og faktisk er fri adgang til det. Der skal med henblik på artikel 29 tages højde for den eventuelle kendsgerning, at et direktiv om liberalisering af en given sektor i national ret frivilligt anvendes på en anden sektor."*

\*

**Ændringsforslag 78, 79 og 80** pålægger ordregiverne i forbindelse med henholdsvis offentlige udbud, begrænsede udbud og udbud med forhandling, der iværksættes gennem en udbudsbekendtgørelse, at angive navn og adresse på de kompetente klageorganer vedrørende tildelingen af offentlige kontrakter i disse udbudsbekendtgørelser.

På dette område er en øget gennemsigtighed ønskværdig.

---

<sup>15</sup> Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF af 30. maj 1994 om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter, EFT L 164 af 30.6.1994, s. 3.

Kommissionen indarbejder ændringsforslag 78, 79 og 80 som følger:

« BILAG XII

OPLYSNINGER, DER SKAL ANGIVES I UDBUDSBEKENDTGØRELSER

*A - OFFENTLIGT UDBUD*

...

19 a. *Navn og adresse på det kompetente klage- og i påkommende tilfælde mæglingsorgan. Angivelse af frist for indgivelse af klage.*

...

*B. BEGRÆNSET UDBUD*

...

17 a. *Navn og adresse på det kompetente klage- og i påkommende tilfælde mæglingsorgan. Angivelse af frist for indgivelse af klage.*

...

*C. UDBUD MED FORHANDLING*

...

18 a. *Navn og adresse på det kompetente klage- og i påkommende tilfælde mæglingsorgan. Angivelse af frist for indgivelse af klage.*

...".

\*

**Ændringsforslag 81 og 82** vedrører kontrakter, der udbydes ved henholdsvis en bekendtgørelse om anvendelse af en kvalifikationsordning og ved en vejledende periodisk bekendtgørelse, og de pålægger ordregiverne at angive navn og adresse på de kompetente klageorganer vedrørende tildelingen af offentlige kontrakter. I forbindelse med vejledende periodiske bekendtgørelser bør dette nye gennemsigtighedskrav begrænses til sager, hvor den vejledende periodiske bekendtgørelse anvendes til iværksættelse af udbuddet, eller hvor den muliggør en kortere tidsfrist for modtagelse af ansøgninger eller tilbud. Når udbudsbekendtgørelsen ikke tjener disse formål, er forpligtelsen til at give disse oplysninger vedrørende klageadgang ikke forbundet med nogen fordel.

**Ændringsforslag 83** indeholder det samme krav, når det gælder bekendtgørelser om indgåede kontrakter.

På dette område der tilstræbes en øget gennemsigtighed.

Kommissionen indarbejder ændringsforslag 81, 82 og 83 som følger:

**« BILAG XIII**

***OPLYSNINGER, DER SKAL ANGIVES I BEKENDTGØRELSER OM  
KVALIFIKATIONSORDNINGER***

...

6 a. *Navn og adresse på det kompetente klage- og i påkommende tilfælde mæglingsorgan.  
Angivelse af frist for indgivelse af klage.*

... ”

**"BILAG XIV**

***OPLYSNINGER, DER SKAL ANGIVES I PERIODISKE BEKENDTGØRELSER***

***I. RUBRIKKER, DER UNDER ALLE OMSTÆNDIGHEDER SKAL UDFYLDES***

...

***II. OPLYSNINGER, DER OBLIGATORISK SKAL AFGIVES, NÅR  
BEKENDTGØRELSEN BENYTTES TIL IVÆRKSÆTTELSE AF UDBUD, ELLER  
NÅR DEN TILLADER AFKORTNING AF FRISTERNE FOR MODTAGELSE AF  
ANMODNING OM DELTAGELSE ELLER AF TILBUD***

...

14 a. *Navn og adresse på det kompetente klage- og i påkommende tilfælde mæglingsorgan.  
Angivelse af frist for indgivelse af klage.*

... «

**"BILAG XV**

***OPLYSNINGER, DER SKAL ANGIVES I BEKENDTGØRELSER OM INDGÅEDE  
KONTRAKTER***

***I. Oplysninger til offentliggørelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende<sup>16</sup>***

...

***11 a. Navn og adresse på det kompetente klage- og i påkommende tilfælde mæglingsorgan.  
Angivelse af frist for indgivelse af klage.***

---

<sup>16</sup> Oplysningerne i rubrikkerne 6, 9 og 11 skal betragtes som oplysninger, der ikke vil blive offentliggjort, hvis ordregiveren skønner, at deres offentliggørelse vil være til skade for forretningsmæssige interesser.

12. *Fakultative oplysninger:*

...

»

**Ændringsforslag 85 og 86** pålægger ordregiverne i forbindelse med henholdsvis bekendtgørelser om projektkonkurrencer og bekendtgørelser om resultaterne af projektkonkurrencer at angive navn og adresse på de kompetente klageorganer vedrørende tildelingen af offentlige kontrakter.

På dette område er en øget gennemsigtighed ønskværdig.

Kommissionen indarbejder ændringsforslag 85 og 86 som følger:

**« BILAG XVII**

**OPLYSNINGER, DER SKAL ANGIVES I BEKENDTGØRELSE OM  
PROJEKTKONKURRENCER**

...

13 a. *Navn og adresse på det kompetente klage- og i påkommende tilfælde mæglingsorgan.  
Angivelse af frist for indgivelse af klage.*

...”

**“BILAG XVIII**

**OPLYSNINGER, DER SKAL ANGIVES I BEKENDTGØRELSE OM RESULTATET AF EN  
PROJEKTKONKURRENCE**

...

8 a. *Navn og adresse på det kompetente klage- og i påkommende tilfælde mæglingsorgan.  
Angivelse af frist for indgivelse af klage.*

... »

\*\*\*

**3.3. Ændringsforslag, der ikke er accepteret af Kommissionen (ændringsforslagene 1, 5, 6, 123, 124, 10, 11, 106, 14, 19, 23, 25, 28, 31, 32, 91-98, 100, 120, 45, 48, 49, 50, 103, 52, 54, 55, 58, 61, 62, 125, 71, 73, 74, 77, 84 og 88)**

**Ændringsforslag 1** har til formål at indføre "en høj standard med pålidelige tjenesteydelser af fælles interesse til overkommelige priser" blandt direktivets mål. Dette ændringsforslag kan ikke accepteres, da direktivet alene tilstræber at samordne fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige kontrakter og ikke standarden af tjenesteydelserne i de forskellige medlemsstater.

Med **ændringsforslag 5** ændres betragtning 8, idet det tilføjes, at "begrundelsen for at regulere vand- og energiforsyningssektoren samt transportsektoren i dette direktiv er, at de

enheder, der leverer disse tjenesteydelser, i nogle tilfælde henhører under den offentlige ret, i andre tilfælde under privatreten."

Det er ubestrideligt, at den virksomhed, der er omhandlet af direktivet, udøves af såvel offentlige som private enheder. Det er imidlertid ikke acceptabelt at reducere eksistensberettigelsen for en lov om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlig kontrakter til dens anvendelse på alle enheder uanset retlig form. Begrundelsen for bestemmelserne om samordning af fremgangsmåderne for indgåelse af offentlige kontrakter i disse sektorer hidrører i gennemførelsen af det indre marked for forsyningsvirksomhed, der er karakteriseret ved virksomhed udført af såvel offentlige som private enheder i forsyningsnet ofte under monopolistiske eller oligopolistiske omstændigheder, hvilket kan hindre, at det indre marked fungerer korrekt. Den omstændighed, at såvel offentlige som private enheder er aktive inden for disse sektorer er således ikke i sig selv en tilstrækkelig begrundelse for indførelsen af lovgivningen, men den bevirker, at direktivets anvendelsesområde bør fastlægges på anden vis end blot ud fra henvisning til enhedernes retlige status.

Med **ændringsforslag 6** tilstræbes det, at bygge- og anlægs- samt indkøbskontrakter også omfattes af undtagelsen fra artikel 26 (tilknyttet virksomhed) som ændret. En sådan udvidelse kan ud fra de grunde, der er nævnt ovenfor under ændringsforslag 26 og 27, ikke accepteres.

Med **ændringsforslag 123 og 124** tilstræbes det at ændre betegnelsen "rammeaftale" i de gældende bestemmelser til "rammekontrakt"<sup>17</sup> i definitionerne i henholdsvis artikel 1 og artikel 13, som omhandler anvendelsen heraf. Disse ændringer kan ikke accepteres. Dels ville de uberettiget føre til betragtelige forskelle mellem de to direktiver for offentlige kontrakter, da der i det klassiske direktiv indføres en definition af rammeaftale, som er snævert knyttet til det gældende direktiv for forsyningsvirksomhed, og dels ville ordregiverne hermed miste et smidigt og nyttigt instrument.

**Ændringsforslag 10** omhandler specifikt rammekontrakter<sup>18</sup> i forbindelse med oversættelses- og tolketjenesteydelser.

Denne ændring kan heller ikke accepteres, dels fordi ordregivere, der skal indhente oversættelses- og tolketjenesteydelser, kan have behov for den samme fleksibilitet som andre ordregivere, og dels fordi der ikke er nogen grund til at iværksætte udbud vedrørende kontrakter eller rammekontrakter med kontraktgenstand inden for bilag XVIB med andre detaljerede procedureregler end dem, der gælder for andre tjenesteydelser i dette bilag.

Med **ændringsforslag 11** ændres definitionen af "projektkonkurrence" til konkurrencer med præmieuddeling for hermed at gøre præmieuddeling til deltagerne obligatorisk.

Princippet med obligatorisk præmieuddeling til deltagerne er velbegrundet, når konkurrencen vedrører projekter, der indebærer reelle omkostninger, f.eks. projektkonkurrencer om udførelsen af offentlige arbejder i by- eller landdistrikter. Projektkonkurrencer kan imidlertid også vedrøre områder, hvor et sådant krav ikke er berettiget. Den i ændringsforslaget foreslåede definition, som kun tillader projektkonkurrencer med præmieuddeling, forekommer ikke at være afvejet med dette formål. Denne definition ville ganske vist ikke

---

<sup>17</sup> I henhold til originaludgaven (DE) og 8 andre sprogudgaver. Den italienske udgave er dog forblevet uændret. Det finske sprog tillader tilsyneladende ikke en sondring mellem disse to begreber.

<sup>18</sup> Det skal bemærkes, at originaludgaven (IT) refererer til *rammeaftaler* - de 9 øvrige sprogudgaver refererer til *rammekontrakter*. På finske er det tilsyneladende ikke muligt at sondre mellem disse to begreber.

forhindre udskrivningen af projektkonkurrencer uden præmietildeling, men disse konkurrencer ville ikke være omfattet af direktivet.

Med **ændringsforslag 106** tilstræbes det at styrke retssikkerheden i forbindelse med fælles indkøbsorganisationer (indkøbscentraler), som allerede er oprettet i adskillige medlemsstater, ved at betragte disse som ordregivende myndigheder. I dette øjemed henvises der i ændringsforslaget eksplicit til sådanne indkøbscentraler og i andet afsnit, andet led, dvs. det første kumulative kriterie til definition af offentligt organ, bortfalder formuleringen "uden industriel eller kommerciel karakter".

Dette ændringsforslag er uhensigtsmæssigt af følgende grunde:

- ændringen af definitionen af "offentlige organer" ville føre til uberettigede forskelle mellem de to direktiver, idet den delte afstemning om ændringsforslag 126 og 172 til det klassiske direktiv førte til afvisning af denne ændring af begrebet offentligt organ. Denne del af ændringsforslaget ville desuden have medført stor juridisk usikkerhed i sondringen mellem "offentlige myndigheder", herunder især offentlige organer, og "offentlige virksomheder". Denne juridiske usikkerhed ville kunne forværres yderligere, idet visse regler gælder for "offentlige myndigheder", men ikke for "offentlige virksomheder" og omvendt.
- indlemmelsen af indkøbscentraler blandt de ordregivende myndigheder har ingen retsvirkning, da der ikke foreligger nogen bestemmelser, som kan danne ramme om forholdet mellem indkøbscentraler og andre ordregivere.
- de indkøbscentraler, Kommissionen for tiden har kendskab til, udøver ikke nogen aktiviteter, der er omfattet af dette direktiv, og er således ikke omfattet af dets bestemmelser.
- som begrundelsen for dette ændringsforslag viser, er det først og fremmest rettet mod tilfælde, der henhører under det klassiske direktiv, og hverken drøftelserne i Europa-Parlamentet eller i Rådet har kunnet påvise et reelt behov for specifikke bestemmelser inden for rammerne af nærværende direktiv.

Med **ændringsforslag 14** afvises de af Kommissionen foreslåede ændringer af definitionen på særlige og eksklusive rettigheder, hvilket resulterer i en uændret retstilstand.

Ændringen af definitionen på særlige og eksklusive rettigheder er ønskelig, dels med henblik på en bedre overensstemmelse med andre definitioner af samme begreb i fællesskabsretten (herunder især visse direktiver om telekommunikation og "gennemsigtighedsdirektivet"<sup>19</sup>), dels fordi erfaringen viser, at den gældende definition er for bredt formuleret. En tilbagevenden til eksisterende ret på dette område vil efter Kommissionens mening være uønsket.

Med **ændringsforslag 19** indføres en ny bestemmelse, hvori det understreges, at direktivet ikke er til hinder for, at en ordregiver indfører eller håndhæver de nødvendige foranstaltninger for at beskytte den offentlige sædelighed, den offentlige orden og den offentlige sikkerhed samt menneskers, dyrs og planters liv og sundhed.

---

<sup>19</sup> Kommissionens direktiv 2000/52/EF af 26. juli 2000 om ændring af direktiv 80/723/EØF om gennemsigtigheden af de økonomiske forbindelser mellem medlemsstaterne og de offentlige virksomheder. EFT L 193 af 29.7.2000, s. 75-78.

Dette ændringsforslag, hvis indhold næsten er identisk med indholdet af ændringsforslag 111, er overflødig i betragtning af Kommissionens accept af sidstnævnte ændring.

Med **ændringsforslag 23** indføres der mulighed for Kommissionen for at anmode medlemsstaterne om oplysninger vedrørende anvendelsen af udelukkelsesmuligheden i henhold til artikel 22 vedrørende kontrakter, som er erklæret hemmelige. Dette ændringsforslag er overflødig; det ville desuden kunne tolkes modsatrettet i forbindelse med bestemmelser, hvor en sådan mulighed ikke nævnes og dermed drage Kommissionens mulighed for at henvende sig til medlemsstaterne i henhold til traktatens artikel 10 eller 226 i tvivl.

Med **ændringsforslag 25** udvides en undtagelse, der kun vedrører tjenesteydelseskontrakter, til også at omfatte bygge- og anlægskontrakter. Denne udvidelse af undtagelsen fra artikel 25 kan ikke accepteres, da den uden gyldig begrundelse sætter spørgsmålstegn ved gældende fællesskabsret ved at udelukke kontrakter, der i øjeblikket er underlagt direktivet, fra dets anvendelsesområde.

**Ændringsforslag 28**, der ændrer artikel 26, stk. 3, litra b), er en direkte konsekvens af den i ændringsforslag 26 og 27 foreslåede udvidelse af den i artikel 26, stk. 1, nævnte undtagelse til at omfatte indkøbskontrakter og bygge- og anlægskontrakter. Da denne del af ændringsforslag 26 og 27 ikke er acceptabel for Kommissionen, kan Kommissionen ligeledes ikke acceptere ændringsforslag 28.

**Ændringsforslag 31** modificerer den generelle mekanisme for fritagelse i artikel 29 ved at begrænse de grundlæggende betingelser for omfattelse af fritagelsen til én enkelt, som går ud på, at adgangen til den pågældende aktivitet ikke er begrænset; det tilføjes, at denne adgang forudsættes de jure i tilfælde af gennemførelse af fællesskabslovgivning i national ret, som liberaliserer denne aktivitet. Dette ændringsforslag ville desuden afskaffe fastlæggelsen af en liberalisering ved afgørelse fra Kommissionen og dermed gøre bestemmelserne om offentlige kontrakter overflødige.

Dette ændringsforslag kan ikke accepteres af Kommissionen, dels på grund af mangelen på retssikkerhed, såvel for de involverede ordregivere - de ville i tilfælde af en beslutning om ikke, eller rettere ikke mere, at anvende bestemmelserne om offentlige kontrakter kunne forvente et utal af sagsanlæg - som for de økonomiske aktører, der ikke mere ville være bekendt med retsgrundlaget for deres relationer med ordregiverne. Desuden ville der i tilfælde af fortolkningsdivergenser - f.eks. om hvorvidt det drejer sig om "veletablerede" virksomheder eller om virksomheder, der for nylig er kommet ind i den pågældende sektor - af liberaliseringsstadiet for en given sektor kunne opstå konkurrenceforvridning, herunder især i forbindelse med aktiviteter, som ikke er omfattet af fællesskabslovgivning om liberalisering.

Ændringsforslaget kan endvidere ikke accepteres, da det fjerner den forudsætning, der går ud på, at den frie adgang skal have udsat den pågældende aktivitet for fri konkurrence. Især i forbindelse med tjenesteydelser leveret via net er det ikke unormalt, at der går nogen tid mellem vedtagelsen af bestemmelser om liberalisering og det stadie, hvor disse begynder at indgå i praksis. Det er også muligt at forestille sig tilfælde, hvor leverandører, der allerede befinder sig på markedet, i længere tid vil kunne nyde fordele, mens adgangen til dette marked for andre virksomheder i lang tid kun er en teoretisk mulighed.



I **ændringsforslag 32** vedrørende artikel 33 i det oprindelige forslag, som Kommissionen har overtaget fra gældende ret, gøres ordregiverens mulighed for at anmode tilbudsgiveren om oplysninger vedrørende påtænkte underentrepriser til en forpligtelse.

Ordregiveren forpligtes endvidere til at stille betingelser om beskyttelse på arbejdspladsen og arbejdsforhold i øvrigt. Ændringsforslaget tilføjer desuden krav om miljøbeskyttelse til denne bestemmelse.

For så vidt angår det første aspekt, jf. bemærkningerne til det sidstnævnte aspekt i ændringsforslag 120 nedenfor.

Ændringsforslagets andet punkt er overflødig, da muligheden for at stille betingelser vedrørende miljøbeskyttelse allerede er nævnt andetsteds i forslaget (jf. bemærkningerne til ændringsforslag 3 og 33), mens forpligtelsen til at respektere den sociale lovgivning er nævnt i den nye betragtning 32 a (jf. bemærkningerne til ændringsforslag 56). Under disse omstændigheder er en forpligtelse til at stille betingelser, der er mere vidtgående end betingelserne i lovgivningen eller overenskomsterne ikke påkrævet.

Med **ændringsforslag 91 - 98** indføres især miljømærker og miljøstyringssystemer blandt de instrumenter, der kan tjene som teknisk referenceramme ved udarbejdelsen af tekniske specifikationer. Desuden indføres en fortrinsstilling til indehavere af europæiske miljømærker.

Fortrinsstillingen til indehavere af europæiske miljømærker er ikke hensigtsmæssig, da disse ikke træder i stedet for nationale eller internationale mærker. Referencen til miljøstyringssystemer er ikke hensigtsmæssig, idet den ikke er en teknisk specifikation, der tjener til beskrivelse af en vare eller en tjenesteydelse. En ordregiver, der stiller krav vedrørende miljøpræstationer, kan derimod anvende kriterier fra europæiske eller nationale økologiske kvalitetsmærker eller ethvert andet økologimærke, hvis dette er udarbejdet sammen med alle interesserede parter og er almindeligt tilgængeligt (jf. bemærkningerne til ændringsforslag 35, 36, 38, 40, 95, 99 og 118).

**Ændringsforslag 100** vedrører de beviser, økonomiske aktører råder over, når de over for ordregiveren på tilfredsstillende vis skal påvise, at de foreslåede tekniske løsninger overholder de tekniske specifikationer. Enhver udtrykkelig henvisning til andre bevismidler - som kan være forbundet med høje omkostninger - end en afprøvningsrapport fra en uafhængig institution bortfalder.

Ændringsforslaget er uklart, idet en sådan afprøvningsrapport i henhold til forslaget "kan" tjene som passende bevis, og det efterlader betragtelig tvivl om, hvorvidt andre midler, såsom en teknisk beskrivelse fra fabrikanten, også kan accepteres. Ændringsforslaget er derfor i konflikt med den afklaring, der tilstræbes med Kommissionens forslag, hvis hensigten med forslaget er at udelukke andre bevismidler.

\*

Hensigten med **ændringsforslag 120** er:

- 1) at sikre, at ordregiveren ikke indfører "kvantitative restriktioner for anvendelsen af virksomhedernes egne produktionsfaktorer",
- 2) at forpligte ordregiveren til at kræve, at tilbudsgiveren oplyser, hvilken del af kontrakten, han agter at give i underentreprise, og angiver navnene på underleverandørerne,
- 3) at forpligte ordregiveren til at forbyde underentrepriser til virksomheder, der befinder sig i en situation som omhandlet i artikel 46 i det klassiske direktiv "og/eller ikke opfylder de krav, der er fastlagt i artiklerne 47, 48 og 49",
- 4) at forbyde underentreprise i forbindelse med "intellektuelle tjenesteydelser med undtagelse af oversættelses- og tolketjenesteydelser samt forvaltning og hermed beslægtede tjenesteydelser".

Kommissionen kan ikke acceptere dette ændringsforslag af følgende grunde:

- 1) hvis en økonomisk aktør kan påvise, at han effektivt råder over kapacitet hos andre enheder, f.eks. ved en kontrakt om underentreprise, kan han i henhold til domspraksis påberåbe sig dette i forbindelse med udvælgelsen. Til gengæld er der ingen retsfor skrifter, der kan forhindre en ordregiver i at forbyde (senere) underentreprise i forbindelse med kontraktens opfyldelse.
- 2) i kraft af denne forpligtelse er tilbudsgivere tvunget til i deres tilbud at fastlægge den del af opgaven, der skal gives i underentreprise, samt angive underleverandørerne. Da ansvaret for kontraktens opfyldelse altid ligger hos ordregiveren, vil en sådan bestemmelse på fællesskabsplan kunne opfattes som overdrevet. I betragtning af nærhedsprincippet burde det påhvile medlemsstaterne i givet fald at indføre en forpligtelse til opgive underleverandørernes identitet.
- 3) I forbindelse med kontrakter, der indgås af ordregivere, som er offentlige myndigheder, forekommer det hensigtsmæssigt at kunne udelukke underleverandører i form af virksomheder eller personer, der ved retten er dømt for visse strafbare handlinger (organiseret kriminalitet, korrupsion, svig mod Fællesskabets finansielle interesser, jf. artikel 46, stk. 1, i det klassiske direktiv) eller anden ulovlig aktivitet (manglende overholdelse af arbejdsretlige forpligtelser, jf. stk. 2 i samme artikel); overholdelsen heraf er imidlertid forbundet med visse vanskeligheder. Den forudsætter et forudgående kendskab til underleverandørerne (se punkt 2) og en forudgående kontrol af disse, som kan forlænge tildelingsproceduren betydeligt.

Dog kan en sådan bestemmelse i overensstemmelse med nærhedsprincippet i givet fald iværksættes som et krav fra medlemsstaternes side.

I forbindelse med kontrakter, der indgås af ordregivere, som ikke er offentlige myndigheder, ville anvendelsen af en sådan forpligtelse vedrørende underleverandører ikke være gennemførlig, når der ses bort fra de problemer, der beskrives i bemærkningerne til ændringsforslag 57 og 109 ovenfor vedrørende obligatorisk anvendelse af de i det klassiske direktivs artikel 46, stk. 1, nævnte obligatoriske udelukkelseskriterier.

En forpligtelse til at udelukke underleverandører i andre tilfælde (f.eks. manglende overholdelse af arbejdsretten, jf. stk. 2 i samme artikel) ville kunne gennemføres i overensstemmelse med nærhedsprincippet (i givet fald som en forpligtelse, der kræves opfyldt af medlemsstaterne), men de samme problemer vil melde sig igen i tilfælde, hvor ordregiveren er en offentlig myndighed.

Hvad angår aspekterne i punkt 3 vedrørende økonomisk og finansiell formåen samt teknisk og faglig formåen nævnt i artiklerne 48 og 49 i det klassiske direktiv ville ændringsforslaget betyde, at underleverandørerne skulle have samme formåen som hovedkontrahenten, hvilket ville betyde en uberettiget udelukkelse af SMV'er. Disse aspekter kan således ikke tages i betragtning, så meget desto mere da ordregiverne ikke er forpligtede til at inddrage disse kriterier blandt de regler og kriterier, der anvendes ved udvælgelsen af hovedkontrahenterne eller i forbindelse med styringen af en kvalifikationsordning.

Med hensyn til artikel 47 i det klassiske direktiv foreslås det i ændringsforslaget, at der anvendes strengere regler for underleverandører end for ansøgere og tilbudsgivere; for sidstnævntes vedkommende er ordregiveren ikke forpligtet til at inddrage sådanne kriterier blandt de regler og kriterier, der anvendes ved udvælgelsen af ansøgere og tilbudsgivere eller ved styringen af en kvalifikationsordning, eller til at indhente oplysninger, mens dette skal finde sted systematisk i forbindelse med underleverandører. Når regler og kriterier for udvælgelsen af deltagere eller for styringen af en kvalifikationsordning er udformet med henblik herpå, er det allerede nu muligt for ordregiveren at anvende artikel 47 i det klassiske direktiv på underleverandører i forbindelse med udvælgelsen, hvis han benytter sig af de ressourcer, der stilles til rådighed af underleverandører (dom i sagen "Holst Italia"<sup>20</sup>).

- 4) Et generelt forbud af denne art forekommer ikke berettiget: de ordregivere, der er interesserede parter, kan allerede, såfremt de ønsker dette, forbyde underentreprise ved at stille særlige krav i betingelserne for kontraktens opfyldelse; dette gælder for alle kontrakttyper og ikke kun bestemte tjenesteydelser. På samme måde må de være frit stillede med hensyn til at tillade underrepriser.

\*

**Ændringsforslag 45** har til formål at udvide mulighederne for at tildele kontrakter inden for forskning, forsøg, undersøgelser eller udvikling uden at iværksætte udbud, idet bestemmelserne i gældende ret fjernes; disse bestemmelser foreskriver, at kontrakter "ikke tilsigter et afkast eller genindtjening af forsknings- og udviklingsomkostningerne, og for så vidt indgåelsen af en sådan kontrakt ikke er til skade for udbydelse af senere kontrakter, der primært har samme formål".

Hvis disse betingelser fjernes, vil en sådan ændring føre til, at kontrakter, der for tiden henhører under direktivet, udelukkes fra dets anvendelsesområde, og dermed sætte spørgsmålstegn ved den gældende fællesskabsret. Desuden ville ændringsforslaget i lange perioder kunne medføre lukkede markeder, idet anvendelsen af denne undtagelse let ville kunne følges op af anvendelsen af en anden undtagelse ud fra en teknisk begrundelse (f.eks.

---

<sup>20</sup> Domstolens dom af 2. december 1999 i sagen Holst Italia SpA mod Comune di Cagliari, parter: Ruhrwasser AG International Water Management, sag C-176/98, Saml. 1999, s. I-8607

hensynet til interoperabilitet) med henblik på fortsat at kunne tildele kontrakter til dem, der fik tildelt den første forskningskontrakt. Ændringsforslaget kan derfor ikke accepteres.

\*

I **ændringsforslag 48** tilføjes den præcisering, at "enhver anden særlig betingelse for deltagelse i kontrakten", som skal fremgå af opfordringen til at afgive tilbud eller at forhandle i henholdsvis begrænsede udbud og udbud med forhandling, ikke medfører "uberettiget forskelsbehandling mellem tilbudsgiverne".

Dette ændringsforslag er i overensstemmelse med direktivforslagets hensigter. Denne tilføjelse er ikke desto mindre overflødig, da den allerede er omfattet af artikel 9 om de grundlæggende principper, der bør respekteres.

\*

**Ændringsforslag 49** skal forhindre, at ordregiveren kan bestemme, hvilke midler der kan anvendes til kommunikation og informationsudveksling i forbindelse med en udbudsprocedure eller i forbindelse med styringen af en kvalifikationsordning.

Med dette ændringsforslag forpligtes ordregiverne til at modtage tilbud, uanset hvordan disse overføres, uden at tage hensyn til, om de har det udstyr, der er nødvendigt for at kunne modtage dem. Ændringsforslaget må derfor afvises.

**Ændringsforslag 50** pålægger en afvisning af tilbud, der er fremsendt elektronisk, hvis de ikke er forsynet med en avanceret elektronisk signatur i henhold til direktiv 1999/93/EF og en pålidelig kryptering af tilbuddets indhold.

Dette ændringsforslag tager udgangspunkt i den aktuelle situation med hensyn til elektroniske signaturer. Den tekniske udvikling på dette område er ikke desto mindre hastigt fremadskridende, og ændringsforslaget indebærer, at direktivet bør ændres i forbindelse med al ny udvikling. Garantierne vedrørende elektroniske signaturer kan opnås ved henvisning til de nationale bestemmelser om elektroniske signaturer (derved undgås senere ændringer af teksten, hvis fællesskabslovgivningen ændres). På den anden side er kryptering ikke nødvendig, idet der findes andre midler til sikring af tilbuddets sikkerhed. Desuden ville obligatorisk kryptering være forbundet med ekstra omkostninger for såvel ordregivere som tilbudsgivere. Dette ændringsforslag kan derfor ikke accepteres.

**Ændringsforslag 103** har til formål at gøre det obligatorisk at betro en autoriseret tredjepart at garantere fortroligheden af de oplysninger, der fremsendes af tilbudsgiverne.

Det bør understreges, at fællesskabspolitikken på dette område ikke tilstræber nogen obligatorisk autorisationsordning, da dette ville medføre en risiko for konkurrenceforvridning og øget ulighed mellem medlemsstaterne.

\*

Formålet med **ændringsforslag 52** er at præcisere, at ordregiverne inden for en periode på to måneder skal meddele de økonomiske aktører deres afgørelse om disses ansøgninger om kvalifikation.

Ændringsforslaget vil tvinge ordregiverne til at afslutte bedømmelsen af en ansøgning om kvalifikation i løbet af højst to måneder. Forslaget kan derfor ikke accepteres, da

kvalifikationsordninger er indført i direktivet bl.a. for at tage hensyn til det forhold, at ordregivere kan have brug for industrielt udstyr af stor kompleksitet (f.eks. jernbaners rullende materiel), og at den tekniske bedømmelse heraf kan kræve lang tid til forsøg, analyser osv. Hvis ændringsforslaget derimod blot har til formål at sikre, at de økonomiske aktører inden for en periode af to måneder modtager en orientering, er det overflødig i betragtning af ordlyden af stk. 2: "Hvis det varer mere end seks måneder fra ansøgningens indgivelse at træffe denne afgørelse, skal ordregiveren inden to måneder fra indgivelsen underrette ansøgeren om grundene til fristens forlængelse, og om, hvornår ansøgningen vil blive godkendt eller afvist."

\*

Formålet med **ændringsforslag 54** er at forlænge den periode, i hvilken ordregiverne skal opbevare oplysningerne om tildelingsproceduren, fra 4 til 6 år.

Denne bestemmelse er indført "således at ordregiveren i denne periode kan give Kommissionen de nødvendige oplysninger, hvis den anmoder om det." I betragtning af reglerne om behandling af klagemål og adfærdskodekset forekommer det ikke rimeligt at kræve en sådan forlængelse, som desuden skal ses i lyset af de betydelige omkostninger dette ville medføre for ordregiverne (især i form af udgifter til arkiveringsplads). Det bør påpeges, at en medlemsstat frit kan fastlægge en længere periode, hvis dette viser sig nødvendigt af hensyn til beskyttelsen af de økonomiske aktørers rettigheder (eller for at bringe en sådan periode i overensstemmelse med f.eks. de nationale forældelsesbestemmelser).

\*

Formålet med **ændringsforslag 55** er at indføre en klageinstans vedrørende de afgørelser, der træffes af ordregiverne, og at fastsætte, at denne instans skal være tilgængelig for arbejdstagere og disses repræsentanter.

Klageadgangen i forbindelse med offentlige kontrakter er allerede omhandlet af et særskilt, specifikt direktiv (forsyningsvirksomhed er omfattet af direktiv 92/13/EØF og ikke 89/665/EØF). Klageadgangen for arbejdstagere og disses repræsentanter vedrørende overholdelsen af social- og arbejdsmarkedslovgivningen i forbindelse med offentlige kontrakter er reguleret i anden sammenhæng. I direktivet om udstationering af arbejdstagere (96/71/EF) er der fastlagt en række særlige klagemuligheder. De to systemer for klageadgang kan ikke kombineres. Et hermed identisk ændringsforslag (artikel 41a) blev forkastet i Udvalget om Retlige Anliggender uden at have været lagt frem i forbindelse med det klassiske sektordirektiv. En vedtagelse af ændringsforslaget i det foreliggende direktiv ville derfor have ført til uberettigede forskelle mellem de to direktiver.

\*

Formålet med **ændringsforslag 58** er at indføre en regel, i henhold til hvilken de særlige normer i en bestemt sektor går forud for reglerne om offentlige kontrakter i tilfælde af konflikt med disse.

Ifølge begrundelsen er ændringsforslaget først og fremmest rettet mod jernbanesektoren (Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om medlemsstaternes håndtering af

krav vedrørende offentlig trafikbetjening og indgåelse af kontrakter om offentlig trafikbetjening inden for personbefordring med jernbane og ad vej og indre vandveje<sup>21</sup>).

Ændringsforslaget bør forkastes, da det strider mod de principper, Kommissionens især har fulgt i forbindelse med forslaget til forordning. Ifølge disse principper skal reglerne inden for forsyningssektoren ikke kunne få indflydelse på de generelle regler, der gælder for alle offentlige kontrakter i den forstand, at de ikke kan fastsætte procedureregler for kontrakter, der udbydes i henhold til direktiverne om offentlige kontrakter. Ændringsforslaget ville desuden have ført til uberettigede forskelle mellem de to direktiver, idet der ikke er fremlagt lignende ændringsforslag til det klassiske direktiv, hvori det samme problem findes.

\*

**Ændringsforslag 61** ville gøre systemet med officielle lister for godkendte økonomiske aktører, som fastsættes i det klassiske direktiv, gældende for ordregivere.

På den ene side bør det fastslås, at der ikke er noget til hinder for, at en ordregiver kan godtage en attest om optagelse på en sådan liste som bevis for tilbudsgiverens formåen. På den anden side bør det påpeges, at andre beviser - også inden for rammerne af de klassiske direktiver - også skal godtages. Ændringsforslaget er desuden ikke i overensstemmelse med de generelle principper i nærværende direktiv, hvori der - med undtagelse af tilfælde, hvor fællesskabsretten kræver de samme regler - fastsættes mere fleksible regler end i det klassiske direktiv med henblik på at tage hensyn til anvendelsesområdet for offentlige og private virksomheder.

\*

Hensigten med **ændringsforslag 62** er at fastslå, at de regler og kriterier, der anvendes ved udvælgelsen af deltagerne, ikke berører eventuelle betingelser for udførelsen.

Betingelserne for udførelse er, som navnet angiver, de vilkår, der gælder for opfyldelsen af kontrakten. De er således hverken udvælgelseskriterier eller tildelingskriterier, hvilket også er bekræftet i retspraksis. En godkendelse af dette ændringsforslag ville føre til uberettigede forskelle mellem de to direktiver, idet der ikke er fremlagt et lignende ændringsforslag til det klassiske direktiv.

\*

Formålet med **ændringsforslag 125** er med hensyn til tildelingskriteriet "det økonomisk mest fordelagtige tilbud":

- 1) at fjerne den præcisering, ifølge hvilken der er tale om "det økonomisk mest fordelagtige tilbud" for "ordregiverne",
- 2) at præcisere, at miljøkrav godt kan omfatte "produktionsmetoderne",
- 3) at tilføje kriteriet "ligebehandling".

Vedrørende punkt 1: ved at fjerne udtrykket "ordregiverne" ville man kunne inddrage hensynet til uklare faktorer, som ikke altid kan måles, og som eventuelt kan være til gavn for

---

<sup>21</sup> EFT C 365 af 19.12.2000, s.169

"samfundet" i bredeste forstand. Sådanne tildelingskriterier ville ikke længere kunne opfylde deres funktion, der består i at medvirke til bedømmelse af tilbuddenes iboende egenskaber med henblik på at afgøre, hvilket tilbud der indeholder det bedste forhold mellem kvalitet og pris for køberen. Dette ville vende op og ned på målsætningen for direktiverne for offentlige kontrakter og igen gøre denne lovgivning til et sektorpolitisk redskab med alvorlig risiko for forskelsbehandling.

Vedrørende punkt 2: kontrakttildelingen er ikke det rette stadie for valget af en mere miljøvenlig produktionsmetode. Når kontraktgenstanden er fastlagt, kan der i de tekniske specifikationer stilles krav om benyttelse af de mindst forurenende produktionsmetoder, hvis indkøberen vælger at købe miljøvenligt. Hvis han vil sammenligne forskellige løsninger og bedømme fordelene/omkostningerne ved mere eller mindre miljøvenlige løsninger, kan han tillade eller stille krav om alternative tilbud.

Vedrørende punkt 3: begrebet ligebehandling har en særlig betydning, når det gælder offentlige kontrakter (= at behandle alle ansøgere/tilbudsgivere lige), men ændringsforslaget sigter tilsyneladende til bekæmpelsen af forskelsbehandling i henhold til traktatens artikel 13. Da det drejer sig om et kriterie vedrørende erhvervs politik og ikke vedrørende tilbuddenes kvalitet, kan der ikke være tale om et tildelingskriterie. En indførelse af erhvervs politiske kriterier ville medføre, at visse virksomheder blev foretrukket frem for andre i tildelingsfasen, også selv om deres tilbud ikke indebar det bedste forhold mellem kvalitet og pris for køberen.

\*

**Ændringsforslag 71** vedrører artikel 57. Denne artikel, der for tiden kun gælder for tjenesteydelseskontrakter, omhandler eventuelle problemer, som Fællesskabets økonomiske aktører kan blive stillet over for i forbindelse med adgangen til sådanne kontrakter i tredjelande. Bestemmelsen pålægger Kommissionen at bestræbe sig på at løse disse problemer. I kraft af dette ændringsforslag ville de nuværende bestemmelser blive gældende for tre typer kontrakter, og der ville blive indført en forpligtelse for Kommissionen til at intervenere i tilfælde af tredjelandes manglende overholdelse af visse ILO-konventioner.

Der er ingen begrundelse for en udvidelse af de eksisterende interventionsforpligtelser. For disse kontrakttyper findes der andre instrumenter, såvel i dette direktiv (se f.eks. artikel 56) og inden for rammerne af bilaterale og multilaterale aftaler. Denne del af ændringsforslaget kan således ikke accepteres.

Med hensyn til nye interventionsmuligheder er et direktiv om offentlige kontrakter ikke det rette instrument til at pålægge Kommissionen at overvåge tredjelandes overholdelse af den internationale arbejdsret.

\*

Ved **ændringsforslag 73** bortfalder den del af sætningen i artikel 62, stk. 1, som klart tilkendegiver, at valget af det kommunikationsmiddel, der skal anvendes ved afviklingen af en projektkonkurrence, foretages af ordregiveren.

Hvis denne del af sætningen bortfalder, vil teksten give deltagerne mulighed for selv at vælge kommunikationsmiddel, hvilket ville resultere i de følger, der er beskrevet i ændringsforslag 49.

\*

Med **ændringsforslag 74** indføres der et nyt stk. 1a i artikel 62, der pålægger anvendelsen af avancerede elektroniske signaturer og pålidelig kryptering i forbindelse med elektronisk overførsel af udkast og planer.

Se begrundelserne for afvisning af ændringsforslag 50 og teksten til den ændrede artikel 62 (ændringsforslag 75).

\*

Med **ændringsforslag 77** indføres en juridisk formodning for, at adgangen til jernbanesektoren er fri, hvis den pågældende medlemsstat korrekt har gennemført og anvender direktiv 91/440/EØF om udvikling af Fællesskabets jernbaner<sup>22</sup>. Dette ændringsforslag er forbundet med den generelle udelukkelsesmekanisme i artikel 29.

Ændringsforslaget kan ikke accepteres, da direktiv 91/440/EØF ikke er et egentligt liberaliseringsdirektiv.

\*

Formålet med **ændringsforslag 84** er helt at udelukke banktjenesteydelser fra direktivets anvendelsesområde.

Ændringsforslaget kan ikke accepteres, da dette ville udelukke kontrakter, der for tiden henhører under direktivet, og dermed sætte spørgsmålstegn ved gældende fællesskabsret. Desuden kan flere af de begrundelser, der normalt gives for denne udelukkelse (at det er umuligt at anvende procedurerne på grund af vekslende rentesatser) ikke accepteres; direktivet indeholder nemlig muligheder (anvendelse af kvalifikationsordninger, rammeaftaler, elektroniske løsninger osv.), der kan opfylde behovene ved udbud af sådanne kontrakter.

Med **ændringsforslag 88** indføres et nyt bilag med en fortegnelse over internationale konventioner om arbejdsvilkår med henblik på anvendelse af ændringsforslag 71.

Da dette bilag kun kan anvendes i forbindelse med ændringsforslag 71 til artikel 57, og da ændringsforslag 71 af ovennævnte grunde ikke kan accepteres, kan ændringsforslag 88 heller ikke accepteres.

### **3.4. Ændret forslag**

I henhold til artikel 250, stk. 2, i EF-traktaten ændrer Kommissionen sit forslag som anført ovenfor.

---

<sup>22</sup> EFT L 237 af 24.8 1991, s. 25.